

fr	Notice d'installation, d'utilisation et d'entretien Kit résistance électrique 1800 W / 3000 W
en	Installation, User and Service Manual Immersion heater kit 1800 W / 3000 W
de	Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung Heizstab-Set 1800 W / 3000 W
nl	Installatie-, gebruikers- en servicehandleiding Dompelaarset 1800 W / 3000 W
it	Manuale di installazione, uso e manutenzione Kit resistenza ad immersione da 1800 W / 3000 W
es	Manual de usuario de instalación y mantenimiento Kit de resistencia de inmersión 1800 W / 3000 W
pt	Manual de Instalação, Utilização e Manutenção Kit resistência elétrica 1800 W/3000 W
pl	Instrukcja instalowania, obsługi i konserwacji Zestaw grzałki elektrycznej 1800 W / 3000 W
tr	Kurulum, Kullanım ve Servis Kılavuzu Daldırma tip ısıtıcı rezistans kiti 1800 W / 3000 W

Buffer Tank 50-80-100-150-200-300-500 L
Standard

Table des matières

1	Consignes de sécurité	3
1.1	Consignes générales de sécurité	3
2	Description du produit	3
2.1	Homologations	3
2.1.1	Directives	3
2.2	Caractéristiques techniques	4
2.3	Caractéristiques principales	4
2.4	Livraison standard	4
3	Installation	5
3.1	Installation sur le ballon tampon	5
3.2	Poser la plaquette signalétique	7
3.3	Raccordements électriques	8
3.3.1	Consignes de sécurité et recommandations	8
3.3.2	Raccordements électriques	8
4	Diagnostic de panne	9
4.1	Réarmer le thermostat de sécurité	9
5	Mise au rebut	9
5.1	Mise au rebut et recyclage	9
6	Pièces de rechange	10
6.1	Résistance électrique	10

1 Consignes de sécurité

1.1 Consignes générales de sécurité

**Danger**

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 3 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les enfants de 3 à 8 ans ne sont autorisés à actionner que le robinet relié au chauffe-eau.

**Attention**

Seul un professionnel qualifié est autorisé à intervenir sur l'appareil et l'installation.

**Attention**

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

**Attention**

Respecter la pression maximale de l'eau à l'entrée pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil en se référant au chapitre "Caractéristiques techniques" de la notice d'installation du ballon tampon.

**Avertissement**

Pour protéger le ballon tampon, il est recommandé de monter une soupape de sécurité.

**Avertissement**

Avant toute intervention, couper l'alimentation électrique de l'appareil.

2 Description du produit

2.1 Homologations

2.1.1 Directives

Par la présente, le groupe BDR Thermea déclare que le kit résistance électrique est fabriqué et mis en circulation conformément aux exigences des directives européennes.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible auprès du fabricant.

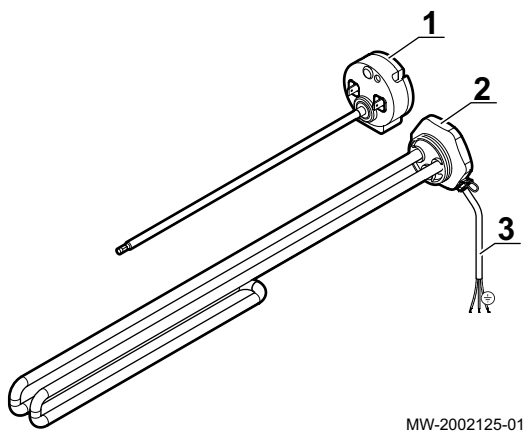
Outre les prescriptions et les directives légales, les directives complémentaires décrites dans cette notice doivent également être observées.

La conformité aux directives électriques et électromagnétiques n'est valable que pour les produits et les options listés dans la notice.

Pour toutes les prescriptions et directives visées dans la présente notice, il est convenu que tous les compléments ou les prescriptions ultérieures sont applicables au moment de l'installation.

2.2 Caractéristiques techniques

Fig.1 Principaux composants



- 1 Thermostat de sécurité 84 °C
- 2 Résistance électrique
- 3 Câble d'alimentation électrique 230 V - longueur 2 m

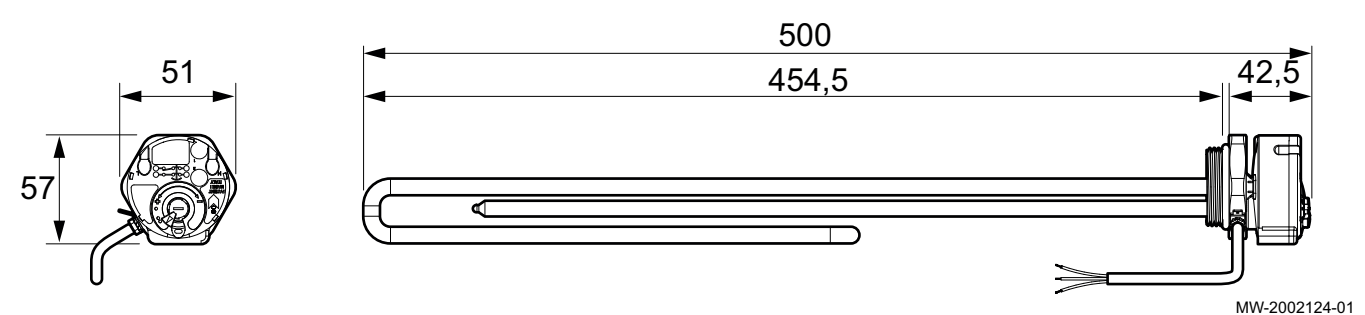
2.3 Caractéristiques principales

Tab.1 Caractéristiques

Tension (V)	Fréquence (Hz)	Puissance (W)
1 ~ 230	50	1 800
1 ~ 230	50	3 000

Indice de protection : IP21

Fig.2 Dimensions



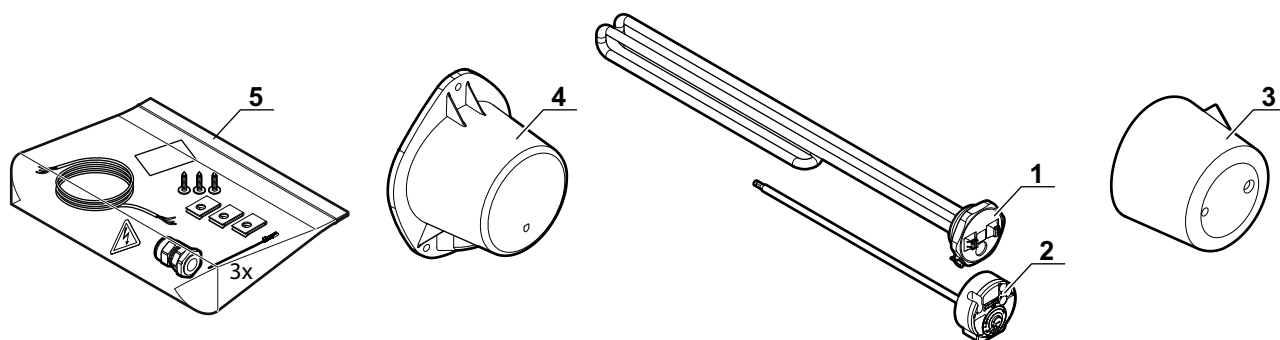
Tab.2 Raccordement au ballon tampon

Capacité du ballon tampon (L)	Montage
50	horizontal
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Livraison standard

La livraison standard comprend :

Fig.3



MW-2002126-01

- 1 Élément chauffant 1800W / 3000W
- 2 Thermostat de sécurité
- 3 Isolation de capot
- 4 Capot de protection élément chauffant avec joint
- 5 Sachet documentation d'installation, d'utilisation et pièces complémentaires

3 Installation

3.1 Installation sur le ballon tampon


Important

Étape à réaliser uniquement lors du remplacement de l'élément chauffant ou lors d'un premier montage.


Important

Mettre hors tension le circuit électrique.


Important

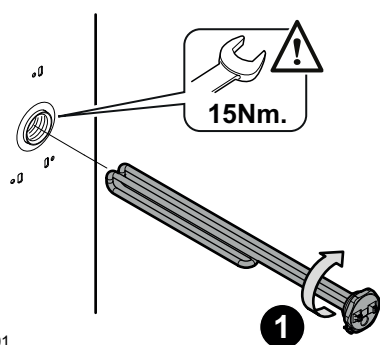
Prévoir un système d'évacuation adapté au volume du ballon de stockage.

- Fermer les vannes nécessaires pour isoler le ballon hydrauliquement.
- Vidanger le ballon tampon.
- Déposer le capot de protection et l'élément chauffant, si besoin.


Danger

L'installation ne doit être effectuée que par un technicien compétent et qualifié conformément aux normes et réglementations en vigueur

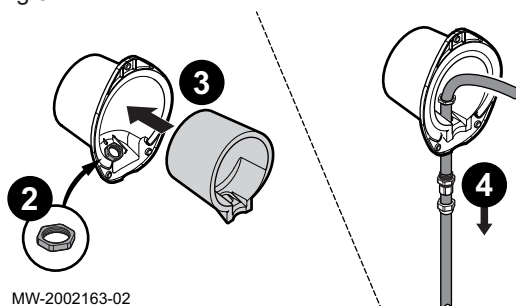
Fig.4



MW-2002116-01

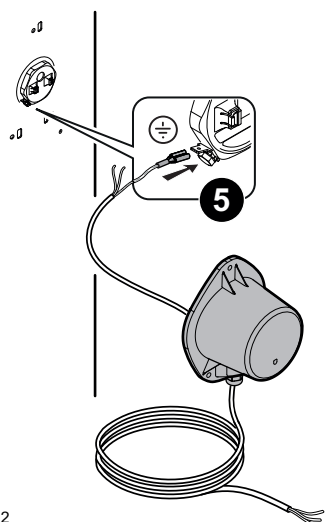
1. Serrer l'élément chauffant sur le piquage - Couple : 15 Nm

Fig.5



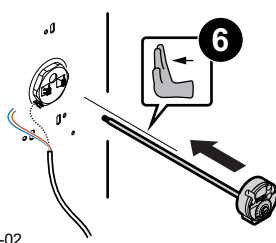
2. Installer l'écrou du presse-étoupe sur le capot de protection.
3. Installer l'isolation du capot de protection.
4. Sortir le câble du capot de protection et monter le presse-étoupe.

Fig.6



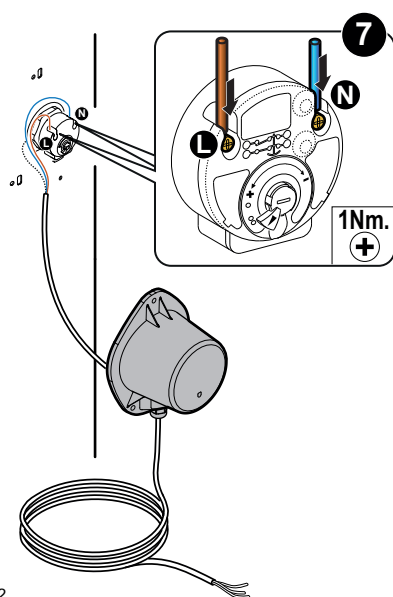
5. Insérer la cosse du raccordement à la terre sur l'élément chauffant.

Fig.7



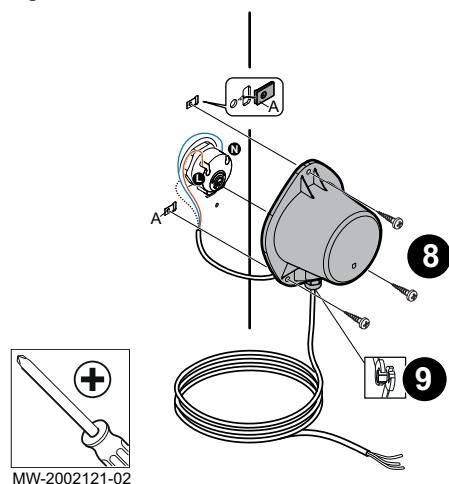
6. Insérer le thermostat de sécurité jusqu'en butée.

Fig.8



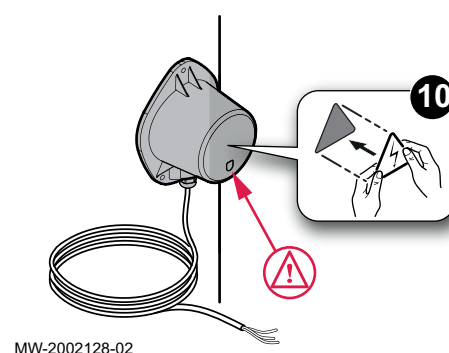
7. Installer et serrer les fils de phase et neutre (L et N) sur le thermostat.

Fig.9



8. Installer le capot de protection sur la virole du ballon tampon et serrer avec les 3 vis et écrous rapides.
9. Serrer le presse-étoupe.

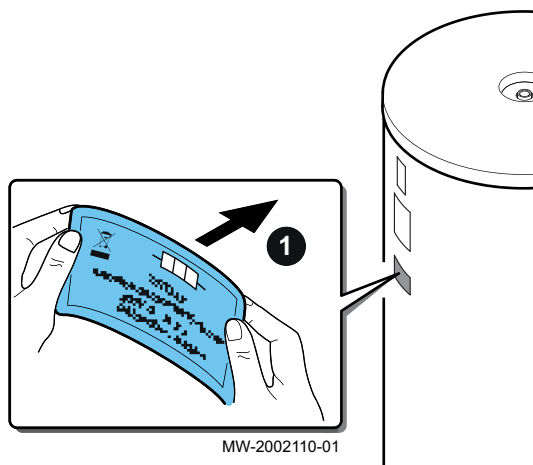
Fig.10



10. Appliquer l'autocollant de danger électrique sur le capot de protection.

3.2 Poser la plaquette signalétique

Fig.11



1. Coller la plaquette signalétique de la résistance sous la plaquette signalétique du ballon tampon.

3.3 Raccordements électriques

3.3.1 Consignes de sécurité et recommandations


Attention

Pour la conformité de l'installation électrique, l'appareil doit être alimenté par un circuit comportant un interrupteur omnipolaire à distance d'ouverture supérieure à 3 mm ou une prise de courant. Le circuit doit être protégé par des fusibles ou disjoncteurs calibrés selon la puissance du chauffe-eau.


Attention

L'équipement doit être raccordé conformément aux normes européennes et dans tous les cas, les raccordements doivent être conformes aux normes nationales en vigueur.


Attention

S'assurer que l'installation soit dotée d'une connexion à la terre.


Attention

Effectuer la mise à la terre avant tout branchement électrique. La mise à terre doit être conforme aux normes d'installation en vigueur.


Attention

Il faut toujours vérifier le bon serrage des bornes avant de fermer le capot d'un chauffe-eau électrique. Les connexions doivent être réalisées de façon telle qu'aucun desserrage ni rupture de brins ne soit possible sous l'effet des échauffements, variations de charge, vibration des matériaux, dans les conditions de services.

Effectuer les raccordements électriques de l'appareil selon :

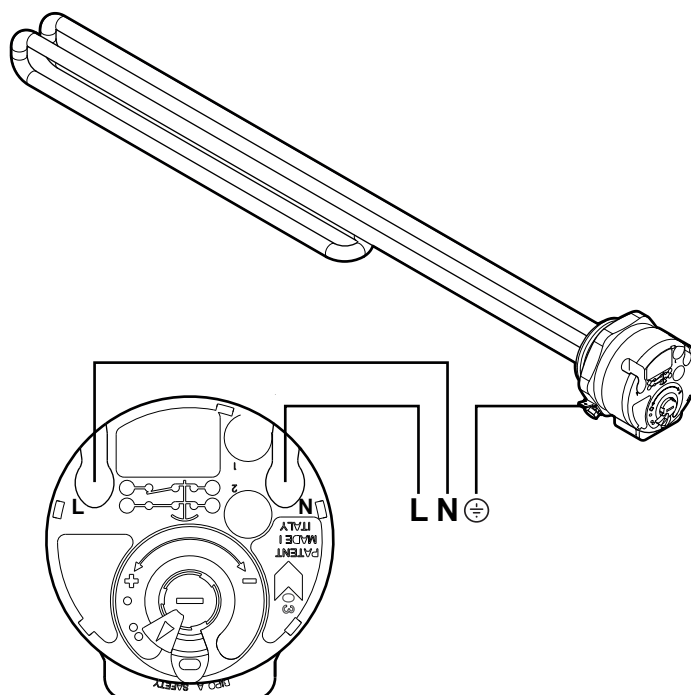
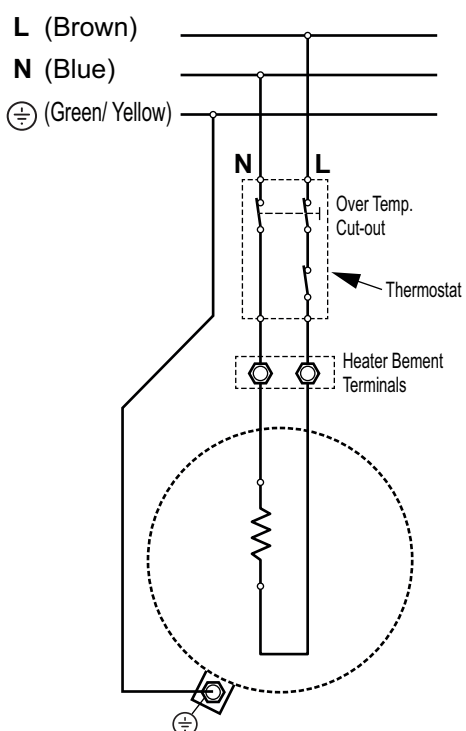
- Les prescriptions des normes en vigueur.
- Les indications des schémas électriques livrés avec l'appareil.
- Les recommandations de la présente notice.


Important

La résistance électrique est prévue pour un branchement monophasé 230V.

3.3.2 Raccordements électriques

Fig.12 Schéma de câblage



MW-2002127-01

4 Diagnostic de panne

4.1 Réarmer le thermostat de sécurité

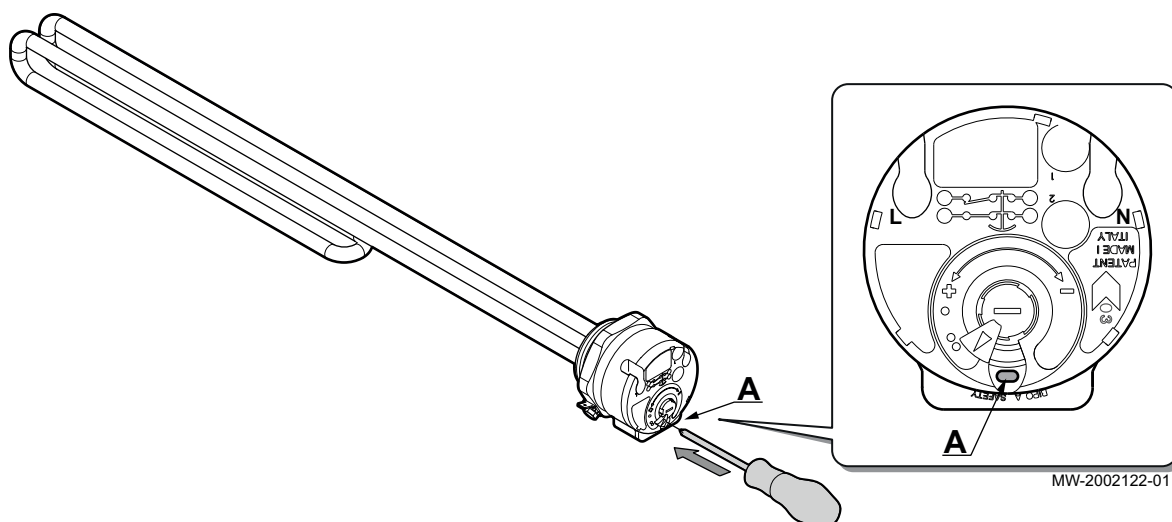


Danger

Avant toute intervention, s'assurer de l'absence d'alimentation de l'appareil.

1. Déposer le capot de protection et son isolant en desserrant les 3 vis les éléments de protection.

Fig.13



2. Réarmer le thermostat (pige A) à l'aide d'un tournevis ou équivalent.

5 Mise au rebut

5.1 Mise au rebut et recyclage

Fig.14



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation de votre appareil !

MW-1002262-2



Important

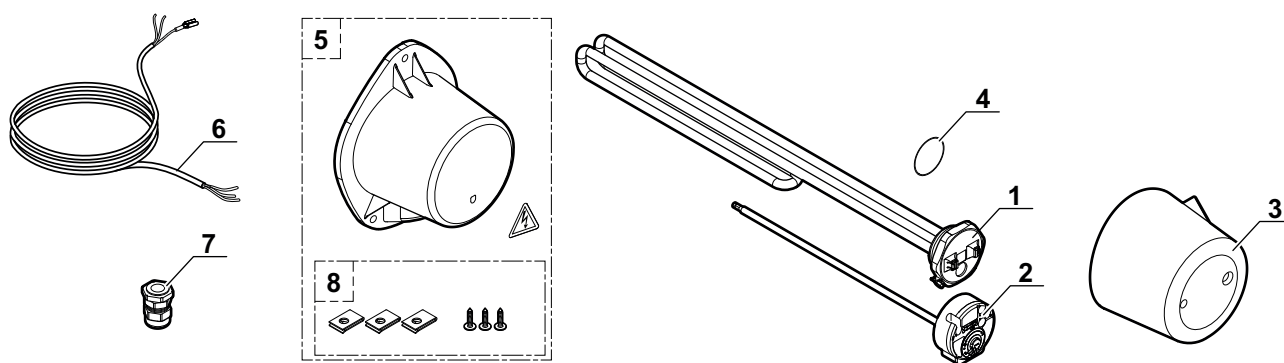
Le démontage et la mise au rebut du ballon tampon doivent être effectués par un installateur qualifié conformément aux réglementations locales et nationales.

1. Couper l'alimentation électrique du ballon tampon.
2. Débrancher les câbles des éléments électriques.
3. Vidanger l'installation.
4. Démontez tous les raccords hydrauliques en sortie du ballon tampon.
5. Rebuter ou recycler le ballon tampon conformément aux réglementations locales et nationales.

6 Pièces de rechange

6.1 Résistance électrique

Fig.15 pièces de rechange



MW-2002164-01

Tab.3

Repère	Code	Désignation
1	7897313	Élément chauffant 1800W
	7897126	Élément chauffant 3000W
2	7897128	Thermostat de sécurité
3	7897228	Isolation capot de protection
4	7897127	Joint torique élément chauffant
5	7897232	Capot de protection élément chauffant / vis de fixation / autocollant sécurité électrique
6	7897225	Câble électrique - longueur 2m
7	7897233	Presse-étoupe
8	7898603	Fixation du capot de protection

Contents

1	Safety	12
1.1	General safety instructions	12
2	Description of the product	12
2.1	Homologations	12
2.1.1	Directives	12
2.2	Technical data	13
2.3	Main features	13
2.4	Standard delivery	13
3	Installation	14
3.1	Installing on the buffer tank	14
3.2	Fitting the data plate	16
3.3	Electrical connections	17
3.3.1	Safety instructions and recommendations	17
3.3.2	Electrical connections	17
4	Troubleshooting	18
4.1	Resetting the safety temperature limiter	18
5	Disposal	19
5.1	Disposal and Recycling	19
6	Spare parts	19
6.1	Heating element	19

1 Safety

1.1 General safety instructions

**Danger**

This appliance can be used by children aged from 3 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Children must not carry out any unsupervised cleaning or maintenance operations. Children aged between 3 and 8 years are only permitted to use the tap connected to the water heater.

**Caution**

Only qualified professionals are authorised to work on the appliance and the installation.

**Caution**

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or persons with similar qualifications in order to obviate any danger.

**Caution**

Respect the maximum water inlet pressure to ensure correct operation of the appliance, referring to the “Technical Specifications” chapter of the buffer tank installation manual.

**Warning**

To protect the buffer tank, we recommend fitting a safety pressure relief valve.

**Warning**

Before any work, switch off the power supply to the appliance.

2 Description of the product

2.1 Homologations

2.1.1 Directives

The BDR Thermea Group hereby declares that the heating element kit has been manufactured and put into circulation in accordance with the requirements of the European Directives.

The full text of the EU declaration of conformity is available from the manufacturer.

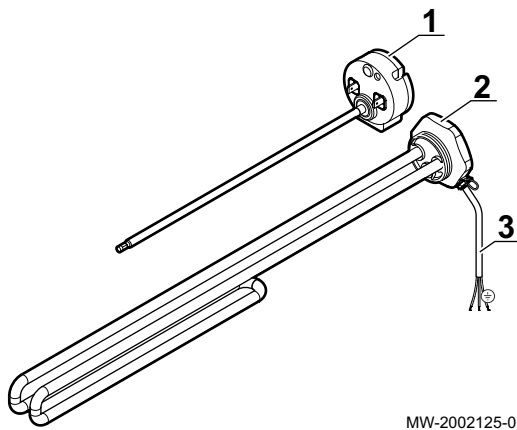
In addition to the legal requirements and guidelines, the supplementary guidelines in this manual must also be followed.

Compliance with the electrical and electromagnetic directives is only valid for the products and options listed in this installation manual.

Supplements or subsequent regulations and guidelines that are valid at the time of installation shall apply to all regulations and guidelines specified in this installation manual.

2.2 Technical data

Fig.16 Main components



MW-2002125-01

- 1 84 °C safety temperature limiter
- 2 Heating element
- 3 230 V power supply cable - length 2 m

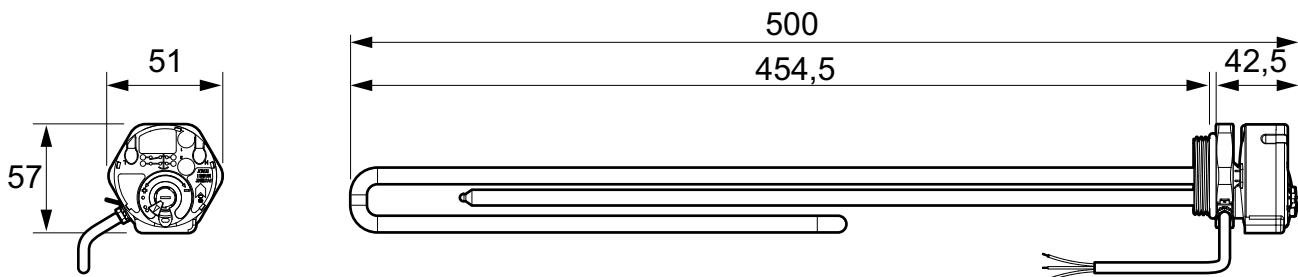
2.3 Main features

Tab.4 Specifications

Voltage (V)	Frequency (Hz)	Output (W)
1 ~ 230	50	1800
1 ~ 230	50	3000

International Protection marking: IP21

Fig.17 Dimensions



MW-2002124-01

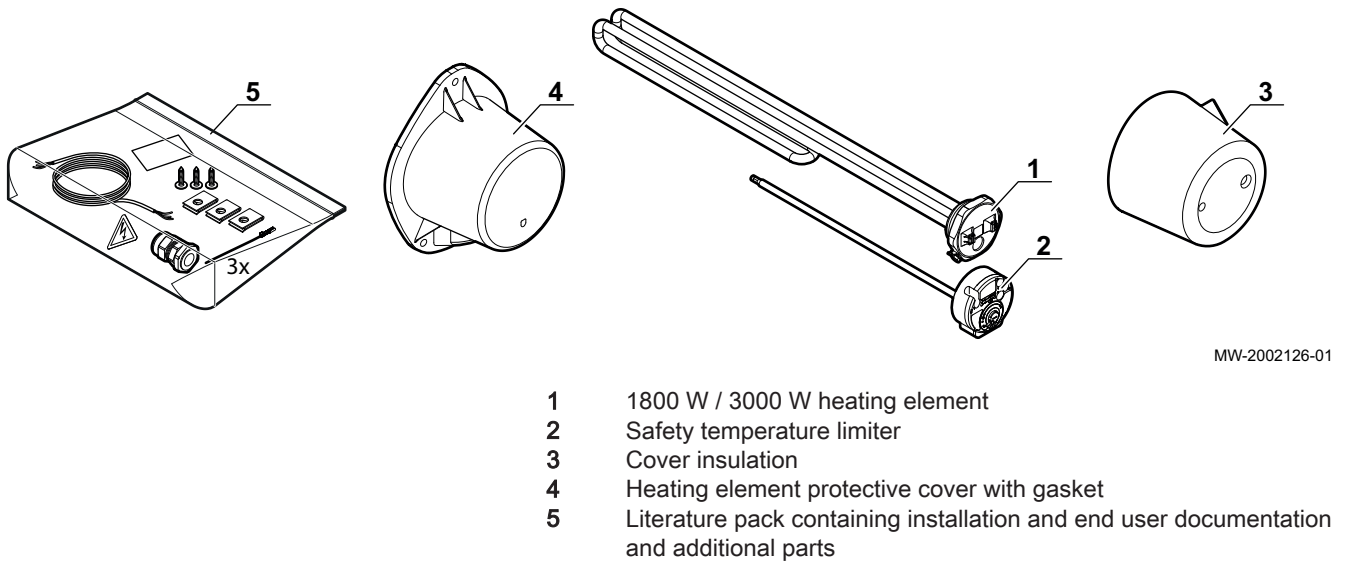
Tab.5 Connection to buffer tank

Buffer tank capacity (L)	Assembly
50	horizontal
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Standard delivery

The standard delivery includes:

Fig.18



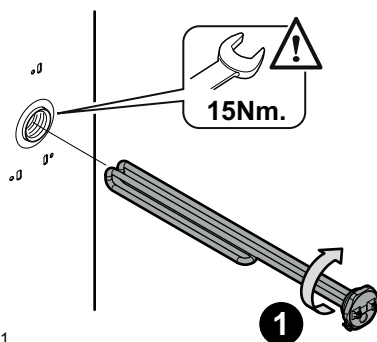
3 Installation

3.1 Installing on the buffer tank

- i Important**
 Step to be performed only when replacing the heating element or during initial installation.
- i Important**
 Switch off the electrical circuit.
- i Important**
 Provide a drainage system suited to the volume of the buffer tank.
- Close the valves required to isolate the storage tank hydraulically.
 - Drain the buffer tank.
 - Remove the protective cover and the heating element, if necessary.

! Danger
 Installation must only be carried out by a competent and qualified technician in accordance with the standards and regulations in force

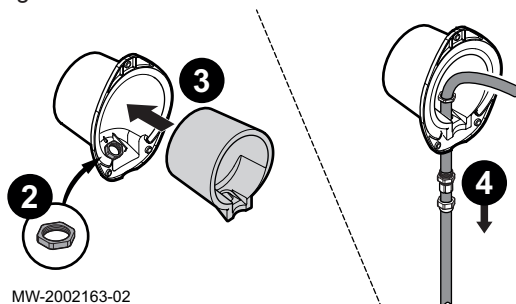
Fig.19



MW-2002116-01

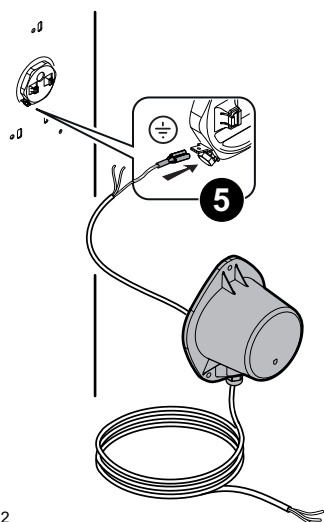
1. Tighten the heating element onto the connection - Torque: 15 Nm

Fig.20



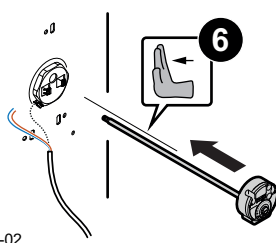
2. Fit the cable gland nut on the protective cover.
3. Fit the insulation to the protective cover.
4. Remove the cable from the protective cover and fit the cable gland.

Fig.21



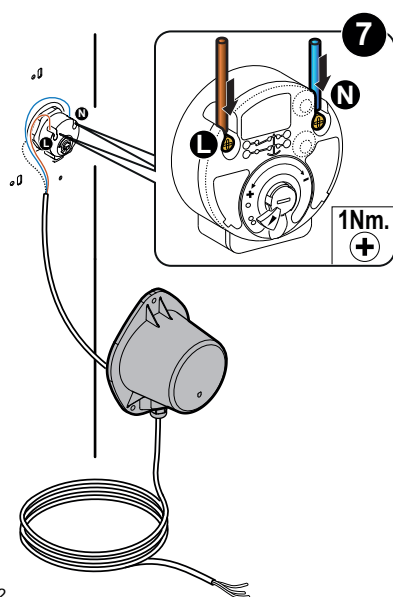
5. Insert the earth connection terminal onto the heating element.

Fig.22



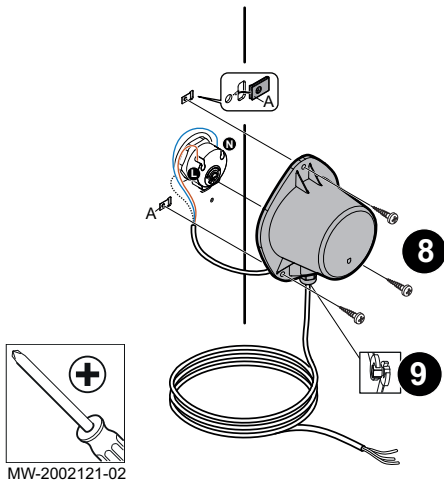
6. Insert the safety temperature limiter fully.

Fig.23



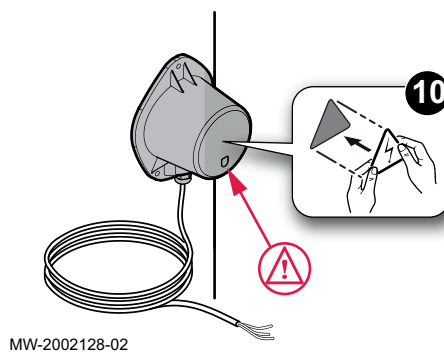
7. Install and tighten the live and neutral (L and N) wires on the STL.

Fig.24



8. Fit the protective cover on the buffer tank bottom cover and tighten with the 3 screws.
9. Tighten the cable gland.

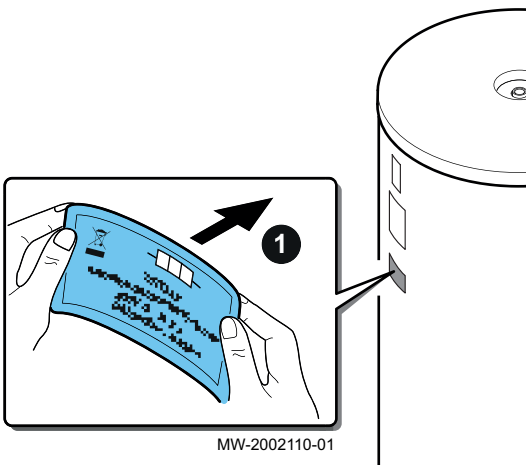
Fig.25



10. Apply the electrical hazard sticker to the protective cover.

3.2 Fitting the data plate

Fig.26



1. Stick the data plate for the heating element under the data plate for the buffer tank.

3.3 Electrical connections

3.3.1 Safety instructions and recommendations


Caution

To ensure the compliance of the electrical installation, the appliance must be powered by a circuit containing an omnipolar switch with an opening distance of over 3 mm or a power outlet. The circuit must be protected by fuses or circuit breakers rated according to the output of the water heater.


Caution

The equipment must be connected in accordance with European standards and, in all cases, connections must comply with prevailing national standards.


Caution

Ensure that the installation has a ground connection.


Caution

Earth the appliance before making any electrical connections. Earthing must comply with the prevailing installation standards.


Caution

Always check that the terminals are correctly tightened before closing the cover of the electrical water heater. The connections must be made in such a way that no loosening or breakage of the filaments is possible due to overheating, variations in charge or equipment vibration under operating conditions.

Make the electrical connections of the appliance according to:

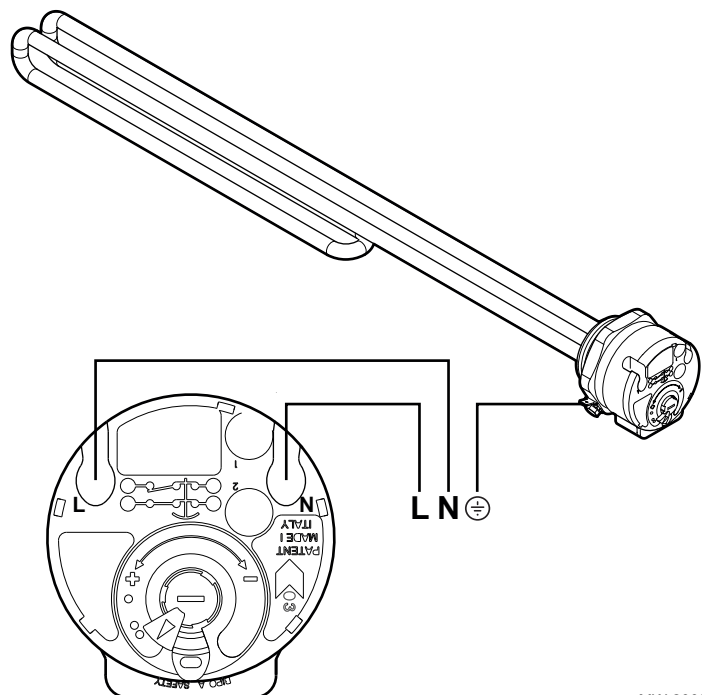
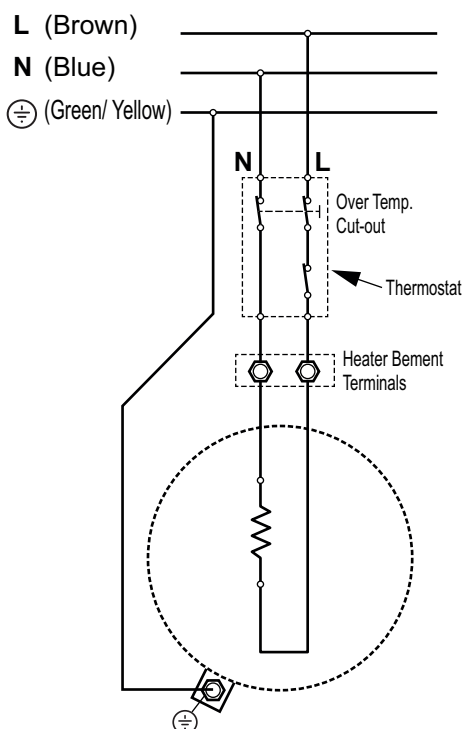
- The requirements of the prevailing standards.
- The instructions on the wiring diagrams provided with the appliance.
- The recommendations in these instructions.


Important

The heating element is intended for a single-phase 230 V connection.

3.3.2 Electrical connections

Fig.27 Wiring diagram



MW-2002127-01

4 Troubleshooting

4.1 Resetting the safety temperature limiter

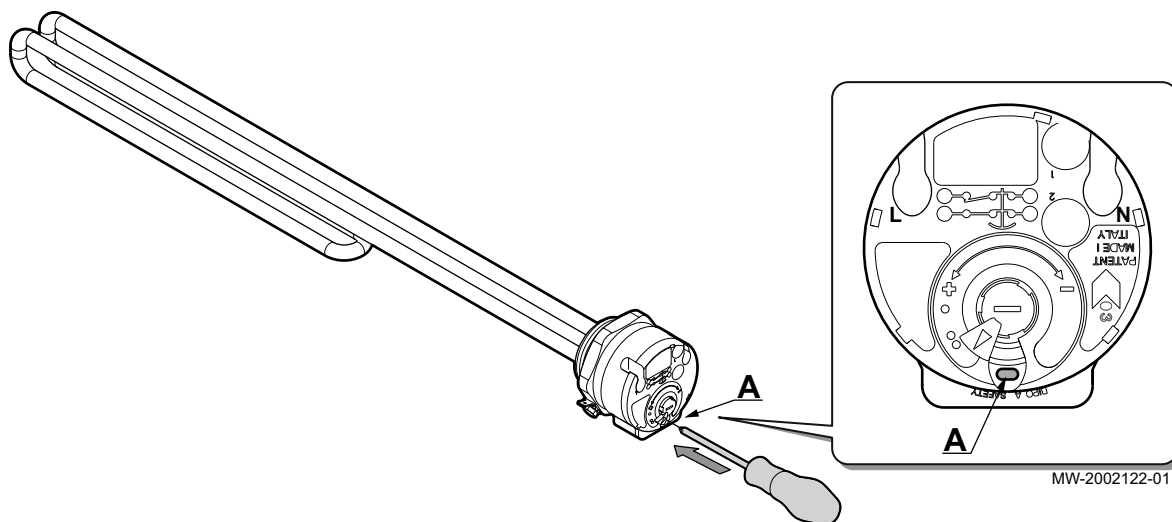


Danger

Before carrying out any work, ensure that the power supply to the appliance is switched off.

1. Remove the protective cover and its insulation by loosening the 3 screws on the protective elements.

Fig.28



2. Reset the safety temperature (pin A) limiter using a screwdriver or equivalent.

5 Disposal

5.1 Disposal and Recycling

Fig.29



i

Important

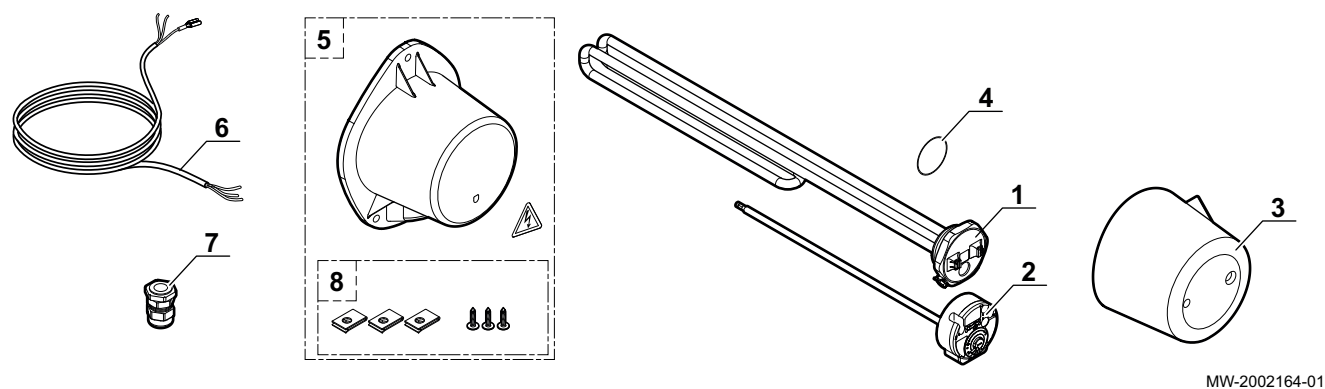
Removal and disposal of the buffer tank must be carried out by a qualified installer in accordance with local and national regulations.

1. Cut off the power supply to the buffer tank.
2. Disconnect the cables on the electrical components.
3. Drain the installation.
4. Dismantle all water connections fitted to the buffer tank outlet.
5. Scrap or recycle the buffer tank in accordance with local and national regulations.

6 Spare parts

6.1 Heating element

Fig.30 spare parts



MW-2002164-01

Tab.6

Marker	Code	Description
1	7897313	1800 W heating element
	7897126	3000 W heating element
2	7897128	Safety temperature limiter
3	7897228	Protective cover insulation
4	7897127	Heating element O-ring
5	7897232	Heating element protective cover / retaining screws / electrical safety sticker

Marker	Code	Description
6	7897225	Electrical cable - length 2 m
7	7897233	Cable gland
8	7898603	Fixing the protective cover

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit	22
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	22
2	Produktbeschreibung	22
2.1	Zulassungen	22
2.1.1	Richtlinien	22
2.2	Technische Daten	23
2.3	Hauptfunktionen	23
2.4	Lieferumfang	23
3	Installation	24
3.1	Anbringen an den Pufferspeicher	24
3.2	Anbringen des Typschilds	26
3.3	Elektrische Anschlüsse	27
3.3.1	Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen	27
3.3.2	Elektrische Anschlüsse	27
4	Fehlerbehebung	28
4.1	Zurücksetzen des Sicherheitstemperaturbegrenzers	28
5	Entsorgung	29
5.1	Entsorgung und Recycling	29
6	Ersatzteile	29
6.1	Heizelement	29

1 Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Gefahr!**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 3 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen keine unbeaufsichtigten Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen lediglich den an den Trinkwarmwasserbereiter angeschlossenen Wasserhahn nutzen.

**Vorsicht!**

Arbeiten am Gerät oder an der Anlage dürfen nur von qualifizierten Fachhandwerkern durchgeführt werden.

**Vorsicht!**

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Fachhandwerkern ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

**Vorsicht!**

Den maximalen Wasserdruck am Einlass einhalten, um den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sicherzustellen, siehe das Kapitel „Technische Spezifikationen“ in der Installationsanleitung des Pufferspeichers.

**Warnung!**

Zum Schutz des Pufferspeichers empfehlen wir den Einbau eines Sicherheitsventils.

**Warnung!**

Vor jeglichen Arbeiten ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.

2 Produktbeschreibung

2.1 Zulassungen

2.1.1 Richtlinien

Die BDR Thermana Group erklärt hiermit, dass das Heizelement-Set in Übereinstimmung mit den Anforderungen der europäischen Richtlinien hergestellt und in Verkehr gebracht wurde.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller verfügbar.

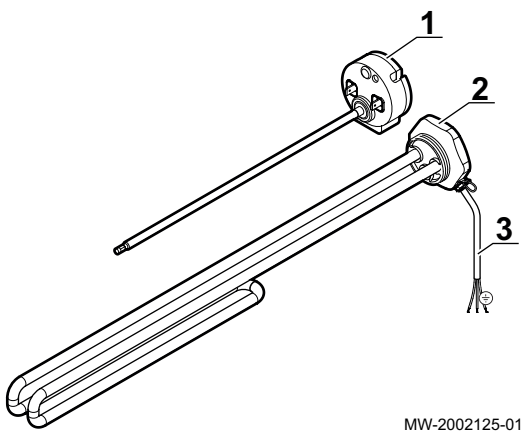
Zusätzlich zu den gesetzlichen Anforderungen und Richtlinien müssen auch die ergänzenden Leitlinien in dieser Anleitung befolgt und erfüllt werden.

Die Übereinstimmung mit den elektrischen und elektromagnetischen Richtlinien gilt nur für die in dieser Installationsanleitung aufgeführten Produkte und Optionen.

Ergänzende und darauf folgende Vorschriften und Richtlinien, die zur Zeit der Installation gültig sind, sind auf alle Vorschriften und Richtlinien anzuwenden, die in dieser Installationsanleitung spezifiziert sind.

2.2 Technische Daten

Abb.31 Hauptkomponenten



- 1 Sicherheitstemperaturbegrenzer 84 °C
- 2 Heizelement
- 3 Netzkabel 230 V - Länge 2 m

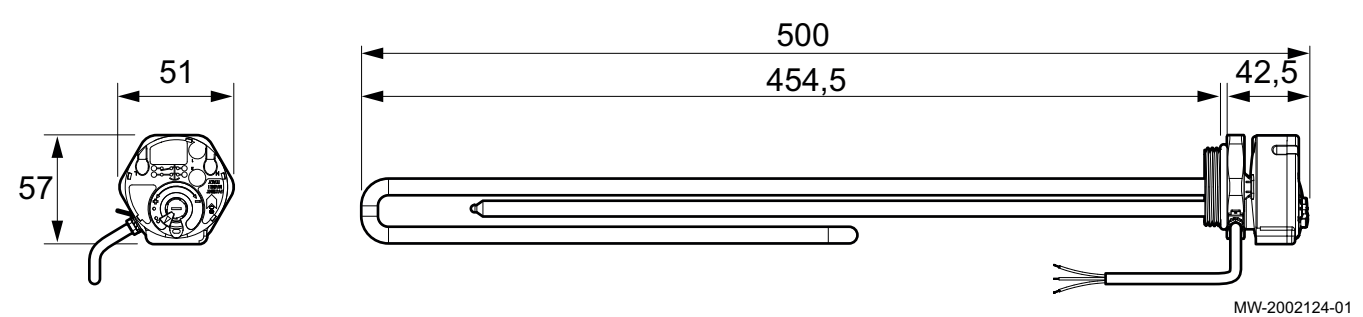
2.3 Hauptfunktionen

Tab.7 Technische Daten

Spannung (V)	Frequenz (Hz)	Leistung (W)
1 ~ 230	50	1.800
1 ~ 230	50	3.000

Internationale Kennzeichnung der Schutzart: IP21

Abb.32 Abmessungen



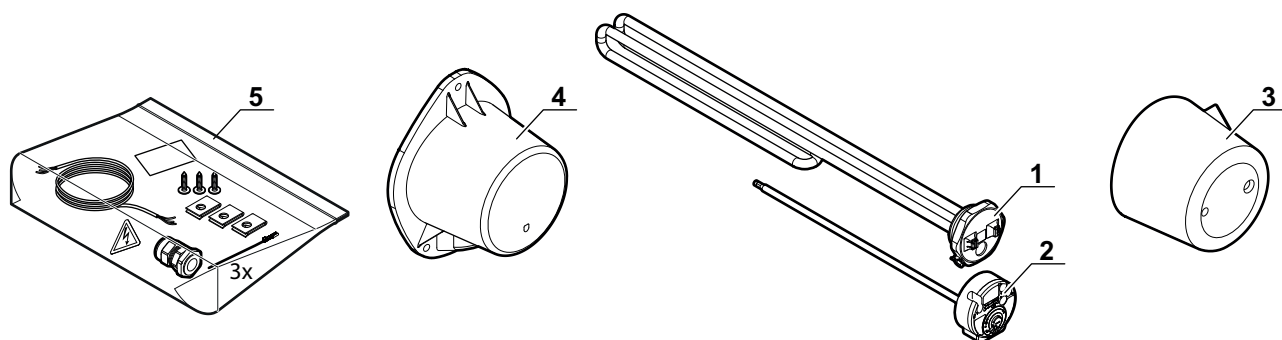
Tab.8 Anschluss an Pufferspeicher

Kapazität des Pufferspeichers (l)	Montage
50	waagerecht
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Lieferumfang

Der Standardlieferumfang beinhaltet:

Abb.33



MW-2002126-01

- 1 Heizelement 1800 W / 3000 W
- 2 Sicherheitstemperaturbegrenzer
- 3 Dämmstoff Deckel
- 4 Schutzabdeckung mit Dichtung für Heizelement.
- 5 Info-Paket mit Installations- und Benutzer-Dokumentation sowie zusätzlichen Teilen

3 Installation

3.1 Anbringen an den Pufferspeicher


Wichtig:

Dieser Schritt ist nur beim Austausch des Heizelements oder bei der Erstinstallation durchzuführen.


Wichtig:

Den Stromkreis ausschalten.


Wichtig:

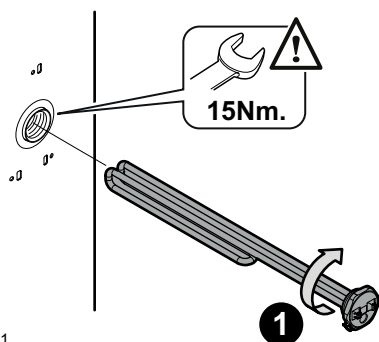
Ein für das Volumen des Pufferspeichers geeignetes Entleerungssystem vorsehen.

- Die Ventile schließen, die für die hydraulische Absperrung des TWW-Speichers erforderlich sind.
- Den Pufferspeicher entleeren.
- Gegebenenfalls die Schutzabdeckung und das Heizelement entfernen.


Gefahr!

Die Installation darf nur von einem kompetenten und qualifizierten Fachhandwerker in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Vorschriften durchgeführt werden.

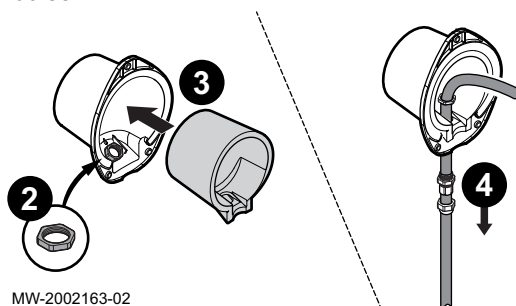
Abb.34



MW-2002116-01

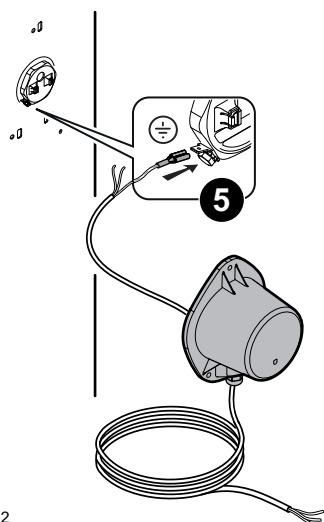
1. Das Heizelement auf den Anschluss schrauben – Drehmoment: 15 Nm

Abb.35



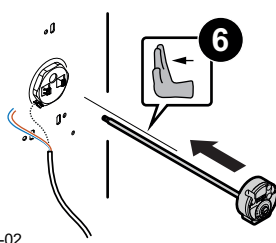
2. Die Kabelverschraubungsmutter an der Schutzabdeckung anbringen.
3. Die Isolierung an der Schutzabdeckung anbringen.
4. Das Kabel von der Schutzabdeckung lösen und die Kabelverschraubung anbringen.

Abb.36



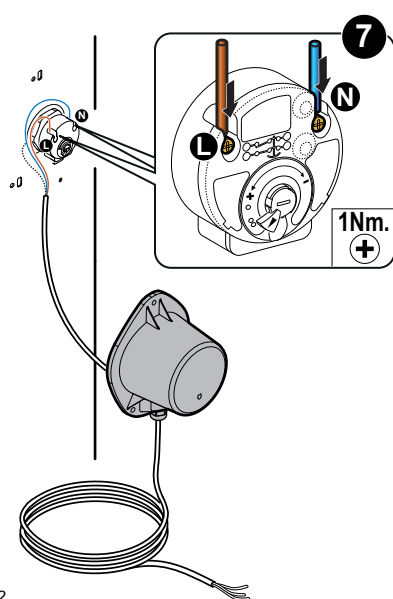
5. Den Erdungsanschluss am Heizelement anbringen.

Abb.37



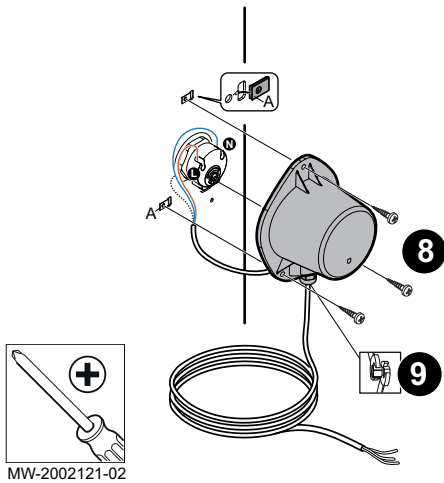
6. Den Sicherheitstemperaturbegrenzer vollständig einsetzen.

Abb.38



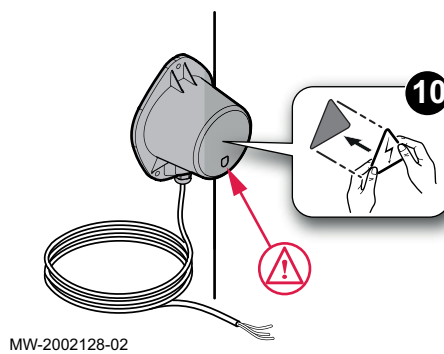
7. Die Phasen- und Neutralleiter (L und N) am Sicherheitstemperaturbegrenzer anbringen und festziehen.

Abb.39



8. Die Schutzabdeckung auf die Bodenabdeckung des Pufferspeichers setzen und mit den 3 Schrauben befestigen.
9. Die Kabelverschraubung festziehen.

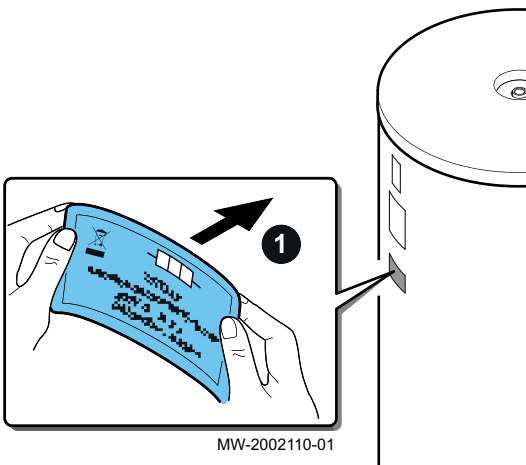
Abb.40



10. Den Aufkleber für elektrische Gefahren auf der Schutzabdeckung anbringen.

3.2 Anbringen des Typschilds

Abb.41



1. Das Typschild für das Heizelement unter das Typschild für den Pufferspeicher kleben.

3.3 Elektrische Anschlüsse

3.3.1 Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen


Vorsicht!

Um die Konformität der elektrischen Installation zu gewährleisten, muss das Gerät über einen Stromkreis mit einem allpoligen Schalter mit einem Öffnungsabstand von über 3 mm oder eine Steckdose versorgt werden. Der Kreis muss durch Sicherungen oder Leistungsschutzschalter geschützt werden, die gemäß der Ausgangsleistung des Wassererwärmers bemessen sind.


Vorsicht!

Der Anschluss der Ausrüstung muss gemäß Europäischen Normen erfolgen und in jedem Fall den geltenden nationalen Normen entsprechen.


Vorsicht!

Sicherstellen, dass die Anlage über einen Erdungsanschluss verfügt.


Vorsicht!

Der Erdungsanschluss muss vor allen anderen elektrischen Anschlüssen vorgenommen werden. Die Erdung muss den geltenden Installationsnormen entsprechen.


Vorsicht!

Überprüfen Sie stets, ob die Klemmen richtig gespannt sind, bevor Sie die Abdeckung des elektrischen Wassererwärmers schließen. Die Anschlüsse müssen so erfolgen, dass keine Lockerung und kein Brechen der Leiter aufgrund von Überhitzung, Ladungsschwankungen oder Schwingungen der Ausrüstung unter Betriebsbedingungen möglich ist.

Bei den elektrischen Anschlüssen des Gerätes sind nachfolgende Anweisungen zu beachten:

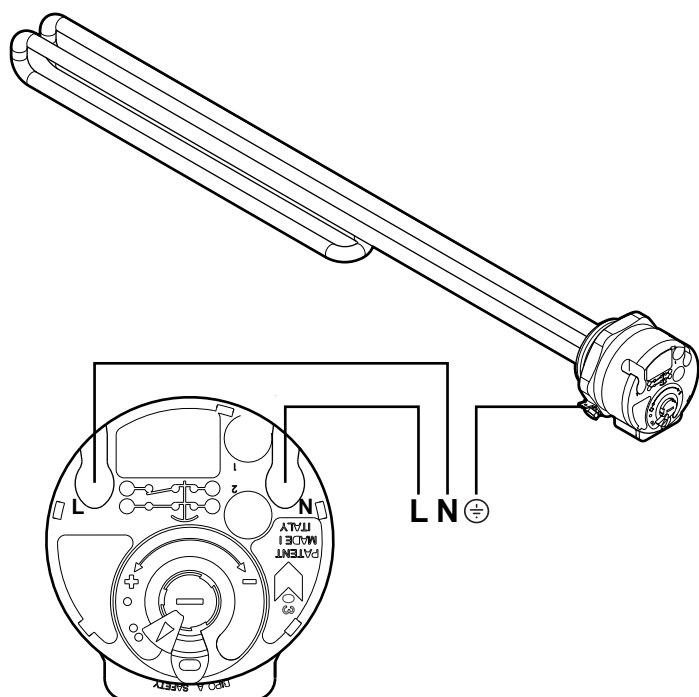
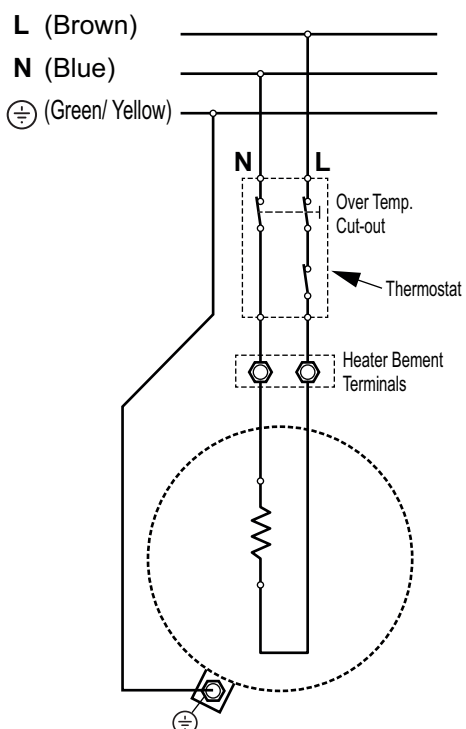
- Die Vorschriften der geltenden Normen.
- Die Schaltpläne dieser Anleitung sind zu beachten.
- Die Empfehlungen dieser Anleitung.


Wichtig:

Das Heizelement ist für einen einphasigen 230-V-Anschluss vorgesehen.

3.3.2 Elektrische Anschlüsse

Abb.42 Schaltplan



MW-2002127-01

4 Fehlerbehebung

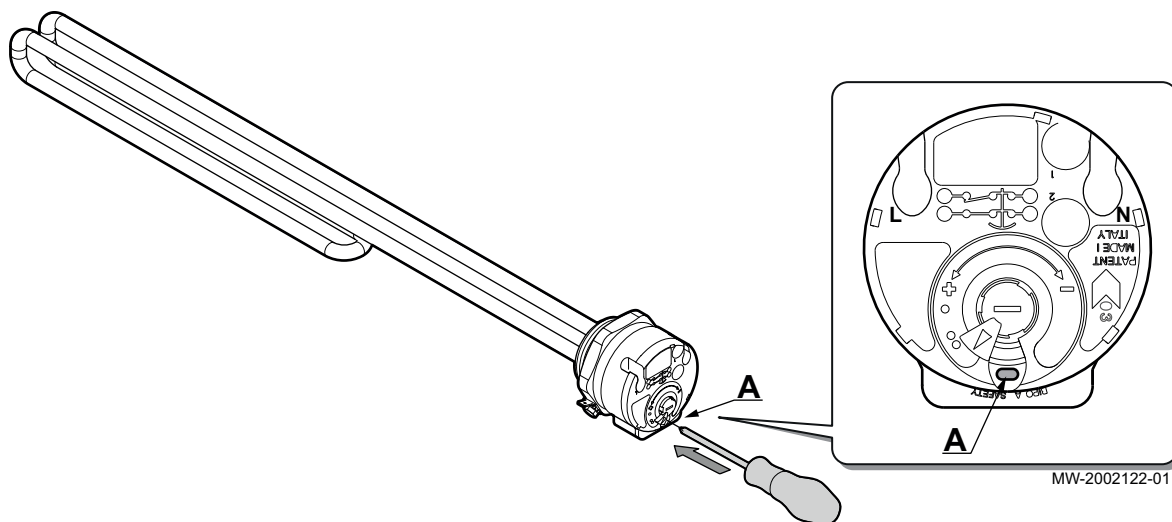
4.1 Zurücksetzen des Sicherheitstemperaturbegrenzers


Gefahr!

Vor jeglichen Arbeiten sicherstellen, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.

1. Die Schutzabdeckung und deren Isolierung entfernen, dazu die 3 Schrauben an den Schutzelementen lösen.

Abb.43



2. Den Sicherheitstemperaturbegrenzer (Stift A) mit einem Schraubendreher oder einem ähnlichen Werkzeug zurücksetzen.

5 Entsorgung

5.1 Entsorgung und Recycling

Abb.44

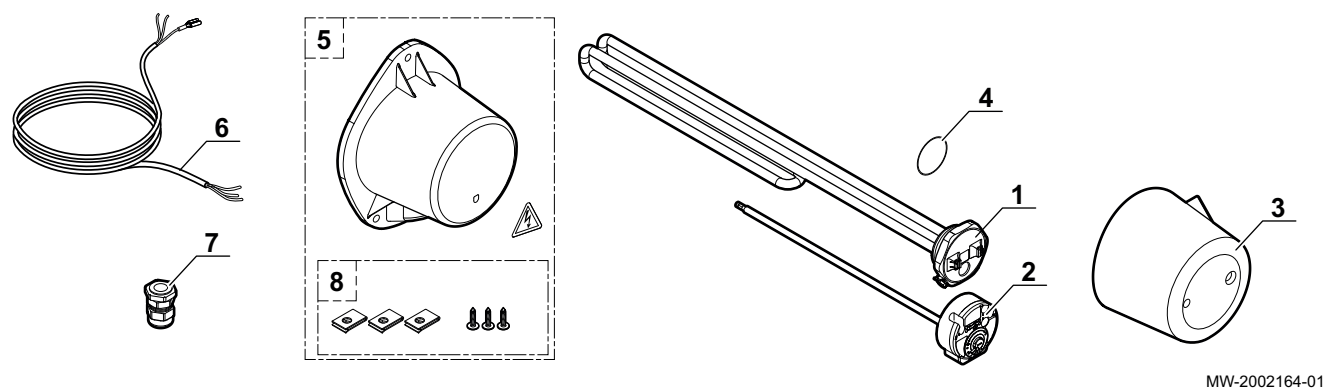


- i Wichtig:** Entfernung und Entsorgung des Pufferspeichers müssen von einem qualifizierten Fachhandwerkern unter Einhaltung der vor Ort geltenden Vorschriften durchgeführt werden.
1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Pufferspeichers.
 2. Die Kabel von den elektrischen Bauteilen trennen.
 3. Die Anlage entleeren.
 4. Alle Wasseranschlüsse vom Auslass des Pufferspeichers trennen.
 5. Entsorgung oder Recycling des Pufferspeichers unter Einhaltung der geltenden örtlichen und nationalen Vorschriften durchführen.

6 Ersatzteile

6.1 Heizelement

Abb.45 Ersatzteile



Tab.9

Pos. Nr.	Code	Beschreibung
1	7897313	Heizelement 1800 W
	7897126	Heizelement 3000 W
2	7897128	Sicherheitstemperaturbegrenzer
3	7897228	Isolierung Schutzabdeckung
4	7897127	O-Ring Heizelement

Pos. Nr.	Code	Beschreibung
5	7897232	Schutzabdeckung / Befestigungsschrauben / Aufkleber "Elektrische Sicherheit" für Heizelement
6	7897225	Stromkabel – Länge 2 m
7	7897233	Kabelverschraubung
8	7898603	Befestigung der Schutzabdeckung

Inhoudsopgave

1	Veiligheid	32
1.1	Algemene veiligheidsvoorschriften	32
2	Beschrijving van het product	32
2.1	Goedkeuringen	32
2.1.1	Richtlijnen	32
2.2	Technische gegevens	33
2.3	Belangrijkste kenmerken	33
2.4	Standaard leveringsomvang	33
3	Installatie	34
3.1	Bevestiging op de buffertank	34
3.2	Aanbrengen van het typeplaatje	36
3.3	Elektrische aansluitingen	37
3.3.1	Veiligheidsinstructies en aanbevelingen	37
3.3.2	Elektrische aansluitingen	37
4	Bij storing	38
4.1	Resetten van de veiligheidstemperatuurbegrenzer	38
5	Verwijdering	39
5.1	Verwijdering en recycling	39
6	Reserveonderdelen	39
6.1	Verwarmingselement	39

1 Veiligheid

1.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

**Gevaar**

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van drie jaar en ouder en mensen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of met gebrek aan ervaring en kennis als ze begeleiding en instructie krijgen hoe het toestel op een veilige manier te gebruiken en de eraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren. Kinderen tussen drie en acht jaar mogen alleen de op het verwarmingstoestel aangesloten kraan gebruiken.

**Opgelet**

Alleen een erkend installateur mag werkzaamheden aan het toestel en de installatie verrichten.

**Opgelet**

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, zijn servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakkennis, teneinde ieder gevaar uit te sluiten.

**Opgelet**

Zorg dat de watertoevoer de voorgeschreven maximumdruk heeft om de juiste werking van het toestel te garanderen; raadpleeg het hoofdstuk "Technische specificaties" van de installatiehandleiding van de buffertank.

**Waarschuwing**

Om de buffertank te beschermen, adviseren we een overstortklep.

**Waarschuwing**

Voordat u met de werkzaamheden begint, schakel de voeding van het toestel uit.

2 Beschrijving van het product

2.1 Goedkeuringen

2.1.1 Richtlijnen

De BDR Thermea Group verklaart hierbij dat het verwarmingselement is vervaardigd en in het verkeer is gebracht overeenkomstig de eisen van de Europese richtlijnen.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is bij de fabrikant op te vragen.

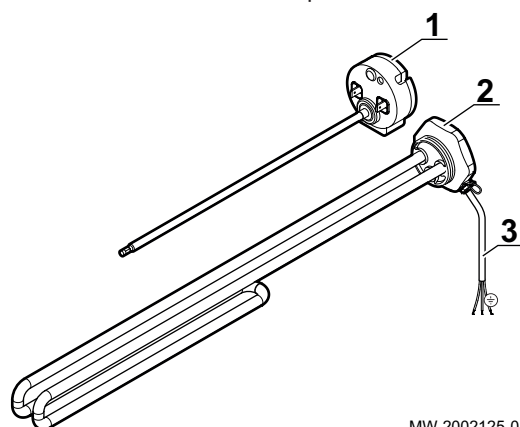
Naast de wettelijke voorschriften en richtlijnen, moeten ook de aanvullende richtlijnen in deze handleiding worden opgevolgd.

De naleving van de elektrische en elektromagnetische richtlijnen geldt alleen voor de producten en opties die in deze installatiehandleiding worden vermeld.

Voor alle voorschriften en richtlijnen, zoals genoemd in deze installatiehandleiding, geldt dat aanvullingen of latere voorschriften en richtlijnen op het moment van installeren van toepassing zijn.

2.2 Technische gegevens

Afb.46 Voornaamste componenten



MW-2002125-01

- 1 Veiligheidstemperatuurbegrenzer 84 °C
- 2 Verwarmingselement
- 3 Voedingskabel 230 V - lengte 2 m

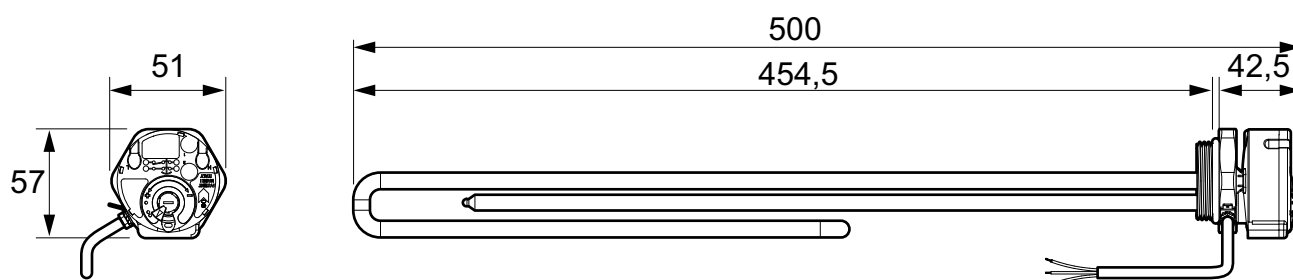
2.3 Belangrijkste kenmerken

Tab.10 Specificaties

Spanning (V)	Frequentie (Hz)	Vermogen (W)
1 ~ 230	50	1800
1 ~ 230	50	3000

Internationale beschermingsmarkering (IP): IP21

Afb.47 Afmetingen



MW-2002124-01

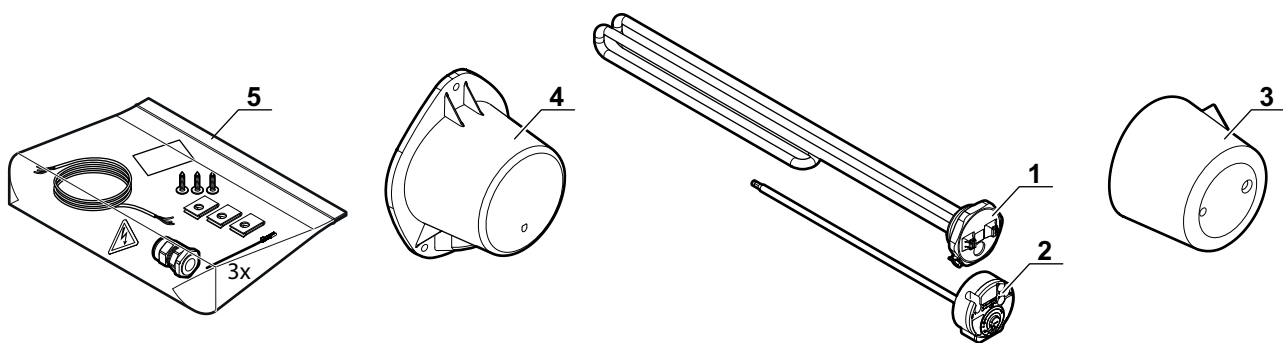
Tab.11 Aansluiting op buffertank

Capaciteit van buffertank (l)	Montage
50	horizontaal
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Standaard leveringsomvang

De standaardlevering omvat:

Afb.48



MW-2002126-01

- 1 Verwarmingselement 1800 W / 3000 W
- 2 Veiligheidstemperatuurbegrenzer
- 3 Buitenisolatie
- 4 Beschermkap met pakking voor verwarmingselement
- 5 Drukwerk set met installatie- en eindgebruikersdocumentatie en aanvullende onderdelen

3 Installatie

3.1 Bevestiging op de buffertank


Belangrijk

Deze stap hoeft alleen te worden uitgevoerd bij het vervangen van het verwarmingselement of tijdens de eerste installatie.


Belangrijk

Schakel het elektrische circuit uit.


Belangrijk

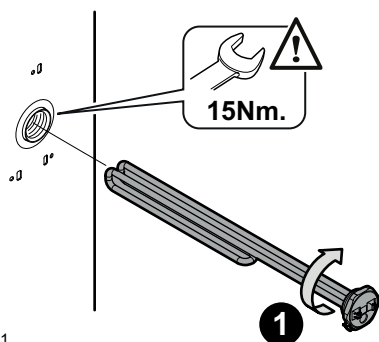
Zorg voor een afvoersysteem dat aangepast is aan het volume van de buffertank.

- Sluit de kleppen die nodig zijn om de buffertank hydraulisch te isoleren.
- Tap de buffertank af.
- Verwijder indien nodig de beschermkap en het verwarmingselement.


Gevaar

De installatie moet door een bevoegd en gekwalificeerd technicus worden uitgevoerd volgens de plaatselijke en nationale regelgeving

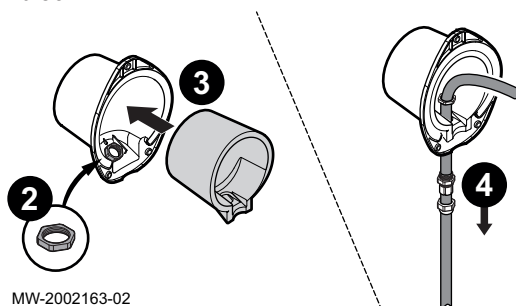
Afb.49



MW-2002116-01

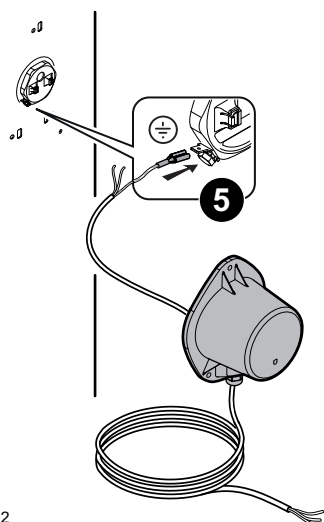
1. Draai het verwarmingselement vast op de aansluiting -
Aanhaalmoment: 15 Nm

Afb.50



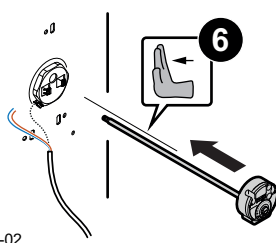
2. Bevestig de kabelwartelmoer op de beschermkap.
3. Bevestig de isolatie aan de beschermkap.
4. Verwijder de kabel uit de beschermkap en plaats de kabelwartel.

Afb.51



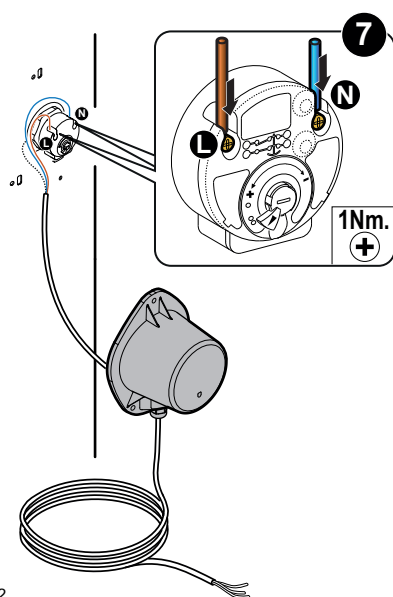
5. Steek de aardingsklem op het verwarmingselement.

Afb.52



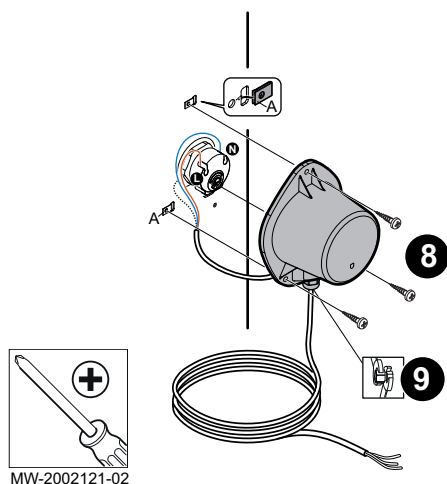
6. Steek de veiligheidstemperatuurbegrenzer er volledig in.

Afb.53



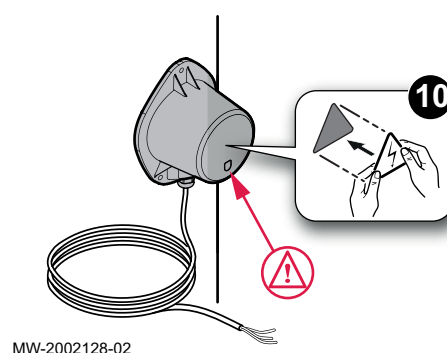
7. Installeer en draai de fase- en nulleiders (L en N) vast op de veiligheidstemperatuurbegrenzer.

Afb.54



8. Plaats de beschermkap op de bodemplaat van de buffertank en zet deze vast met de 3 schroeven.
9. Draai de kabelwartel vast.

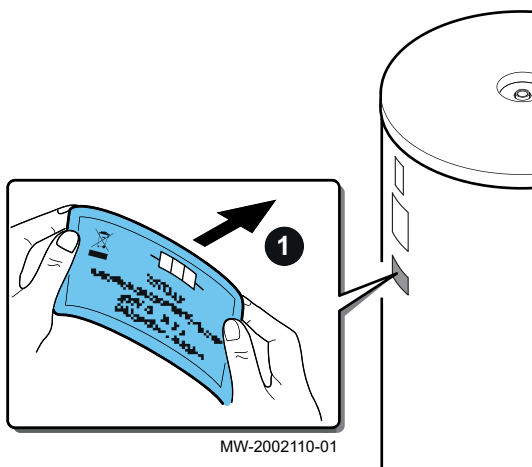
Afb.55



10. Breng de waarschuwingssticker voor elektrisch gevaar aan op de beschermkap.

3.2 Aanbrengen van het typeplaatje

Afb.56



1. Bevestig de typeplaat van het verwarmingselement onder de typeplaat van de buffertank.

3.3 Elektrische aansluitingen

3.3.1 Veiligheidsinstructies en aanbevelingen


Opgelet

Om ervoor te zorgen dat de elektrische installatie aan de eisen voldoet, moet het toestel worden gevoed door een circuit met een meerpolige schakelaar met een contactopeningsafstand van 3 mm of meer of een contactdoos. Het stroomcircuit moet worden beveiligd door zekeringen of installatie-automaten die zijn gekalibreerd volgens het vermogen van het verwarmingstoestel.


Opgelet

De apparatuur moet worden aangesloten in overeenstemming met de Europese normen en in alle gevallen moet verbindingen voldoen aan de geldende nationale normen.


Opgelet

Zorg ervoor dat de installatie een aardaansluiting heeft.


Opgelet

Zorg voor aarding van het toestel voordat elektrische aansluitingen worden aangebracht. De aarding dient te voldoen aan de geldende installatievoorschriften.


Opgelet

Controleer altijd of de aansluitklemmen correct vastzitten voordat de kap van het verwarmingstoestel wordt gesloten. De aansluitingen moeten op zodanige wijze zijn aangebracht dat de draden niet kunnen losraken of breken vanwege oververhitting, variaties in de belasting of het trillen van het apparaat onder bedrijfsomstandigheden.

Voer de elektrische aansluitingen van het toestel uit volgens:

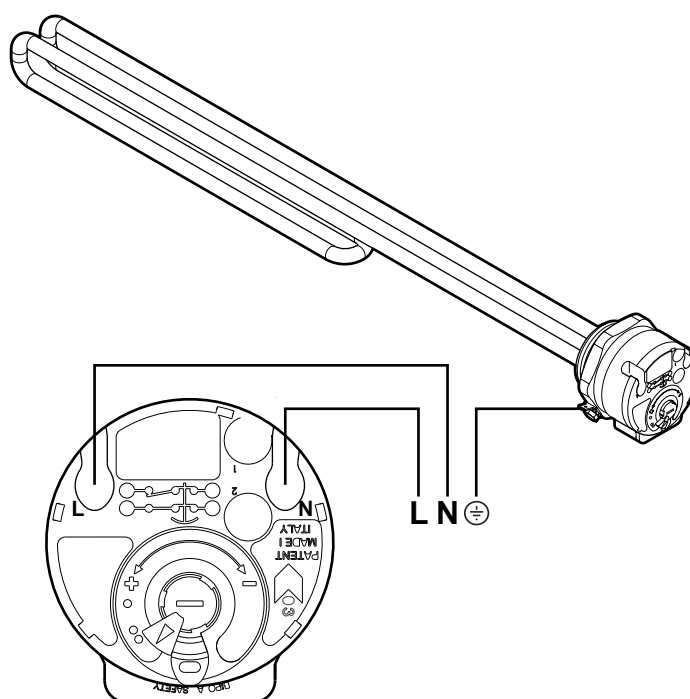
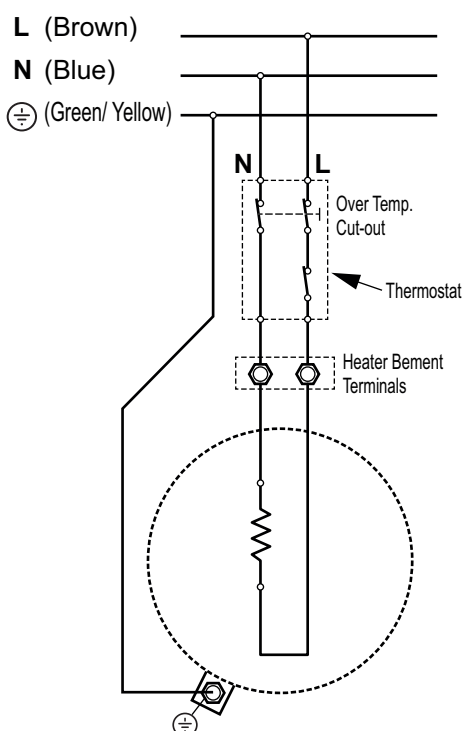
- De voorschriften van de geldende normen.
- De aanwijzingen van de met het toestel meegeleverde elektrische schema's.
- De aanbevelingen in deze handleiding.


Belangrijk

Het verwarmingselement is bedoeld voor aansluiting op een enkelfasige voeding van 230 V.

3.3.2 Elektrische aansluitingen

Afb.57 Bedradingsschema



MW-2002127-01

4 Bij storing

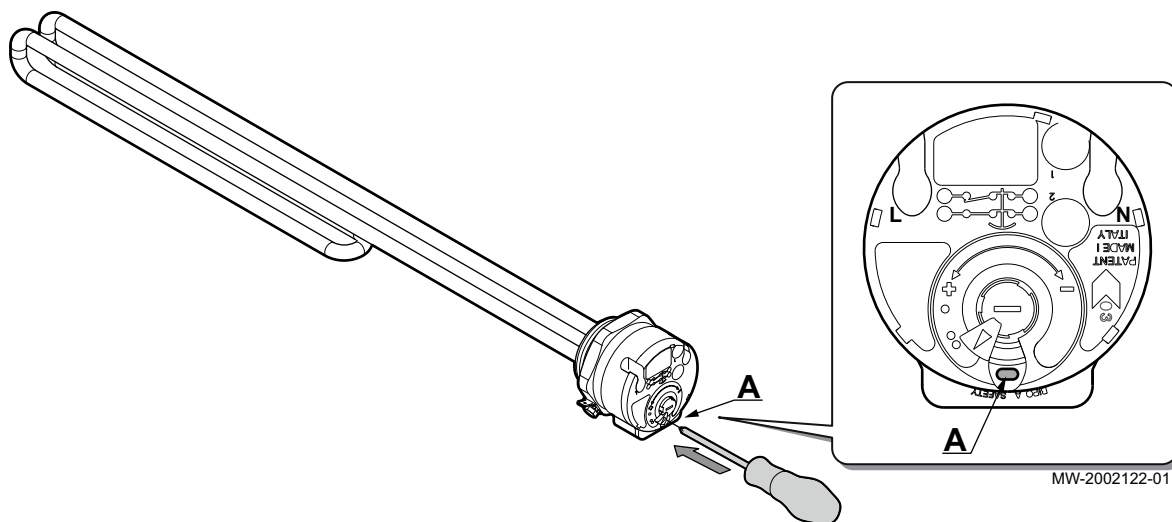
4.1 Resetten van de veiligheidstemperatuurbegrenzer


Gevaar

Voordat u met de werkzaamheden begint, schakel de voeding van het toestel uit.

1. Verwijder de beschermkap en de isolatie door de 3 schroeven op de beschermelementen los te draaien.

Afb.58



2. Reset de veiligheidstemperatuurbegrenzer (pin A) met behulp van een schroevendraaier of een vergelijkbaar hulpmiddel.

5 Verwijdering

5.1 Verwijdering en recycling

Afb.59

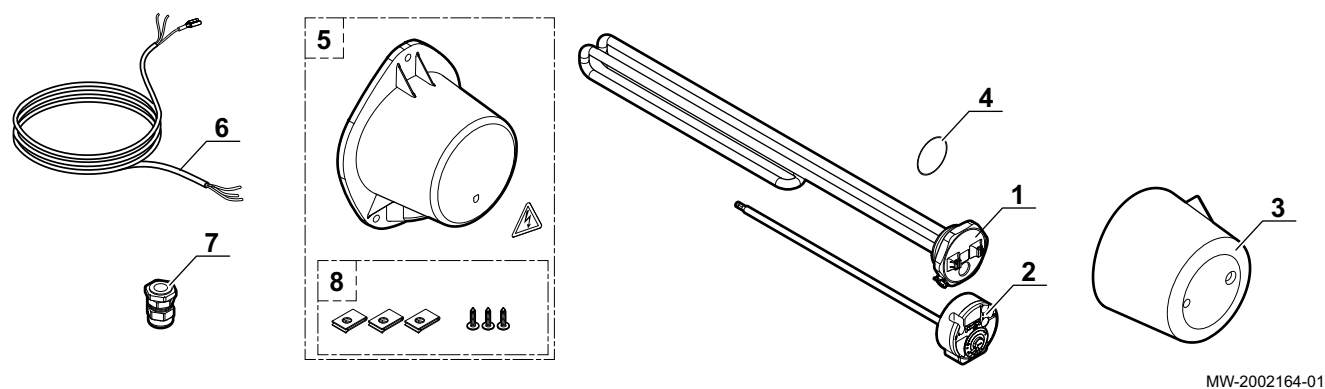


- i** **Belangrijk**
Het verwijderen en afvoeren van het buffervat moeten door een erkend installateur worden uitgevoerd volgens de plaatselijke en nationale regelgeving.
1. Onderbreek de stroomvoorziening naar de buffervat.
 2. Koppel de kabels los van de elektrische componenten.
 3. Tap de installatie af.
 4. Demonteer alle wateraansluitingen gemonteerd op de uitlaat van het buffervat.
 5. Verschroot of recycle het buffervat volgens de plaatselijke en landelijke regelgeving.

6 Reserveonderdelen

6.1 Verwarmingselement

Afb.60 Reserveonderdelen



Tab.12

Positiernr.	Code	Beschrijving
1	7897313	Verwarmingselement 1800 W
	7897126	Verwarmingselement 3000 W
2	7897128	Veiligheidstemperatuurbegrenzer
3	7897228	Isolatie beschermkap
4	7897127	O-ring verwarmingselement

Positienr.	Code	Beschrijving
5	7897232	Beschermkap verwarmingselement / bevestigingsschroeven / elektrische veiligheidssticker
6	7897225	Stroomkabel - lengte 2 m
7	7897233	Kabelwartel
8	7898603	De beschermkap bevestigen

Indice

1	Sicurezza	42
1.1	Istruzioni di sicurezza generali	42
2	Descrizione del prodotto	42
2.1	Omologazioni	42
2.1.1	Direttive	42
2.2	Dati personali	43
2.3	Caratteristiche principali	43
2.4	Fornitura standard	43
3	Installazione	44
3.1	Installazione sul serbatoio di accumulo	44
3.2	Montaggio della targa matricola	46
3.3	Collegamenti elettrici	47
3.3.1	Istruzioni e raccomandazioni di sicurezza	47
3.3.2	Collegamenti elettrici	47
4	Risoluzione delle anomalie	48
4.1	Ripristinare il termostato di sicurezza	48
5	Smaltimento	49
5.1	Smaltimento e riciclaggio	49
6	Ricambi	49
6.1	Elemento riscaldante resistivo	49

1 Sicurezza

1.1 Istruzioni di sicurezza generali

**Pericolo**

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 3 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di competenza ed esperienza, qualora sotto supervisione o vengano loro fornite istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio, e dopo essersi accertati che abbiano compreso i rischi correlati. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia o manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. I bambini tra i 3 e gli 8 anni possono usare solo il rubinetto collegato al riscaldatore.

**Attenzione**

Solo il servizio tecnico autorizzato può intervenire sull'apparecchio e sull'impianto.

**Attenzione**

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio post-vendita o da personale di pari qualifica, al fine di evitare qualunque pericolo.

**Attenzione**

Per garantire il corretto funzionamento dell'apparecchio, rispettare la pressione massima di ingresso acqua facendo riferimento al capitolo "Caratteristiche tecniche" del manuale di installazione del serbatoio di accumulo.

**Avvertenza**

Per proteggere il serbatoio di accumulo si consiglia di montare una valvola di sicurezza.

**Avvertenza**

Prima di qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Omologazioni

2.1.1 Direttive

Con la presente il Gruppo BDR Thermana dichiara che il kit elemento riscaldante resistivo è stato fabbricato e commercializzato conformemente ai requisiti delle Direttive europee.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile presso il produttore.

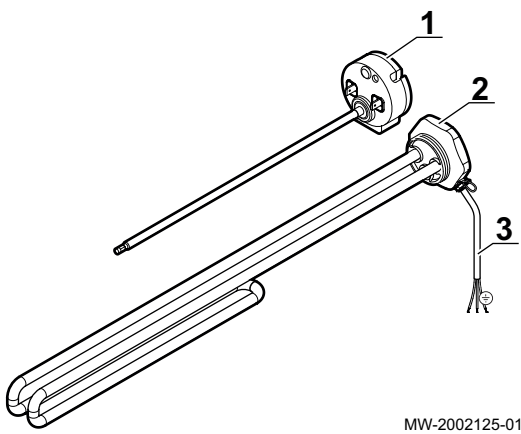
Oltre alle direttive e ai requisiti di legge, è necessario attenersi alle linee guida supplementari presenti nel manuale.

La conformità alle direttive elettriche ed elettromagnetiche è valida solo per i prodotti e le opzioni elencate nel presente manuale di installazione.

Eventuali integrazioni o successive normative e direttive valide al momento dell'installazione sono da intendersi applicabili a tutte le prescrizioni e linee guida definite nel presente manuale di installazione.

2.2 Dati personali

Fig.61 Componenti principali



- 1 Termostato di sicurezza, 84 °C
- 2 Elemento riscaldante resistivo
- 3 Cablaggio di alimentazione 230 V - lunghezza 2 m

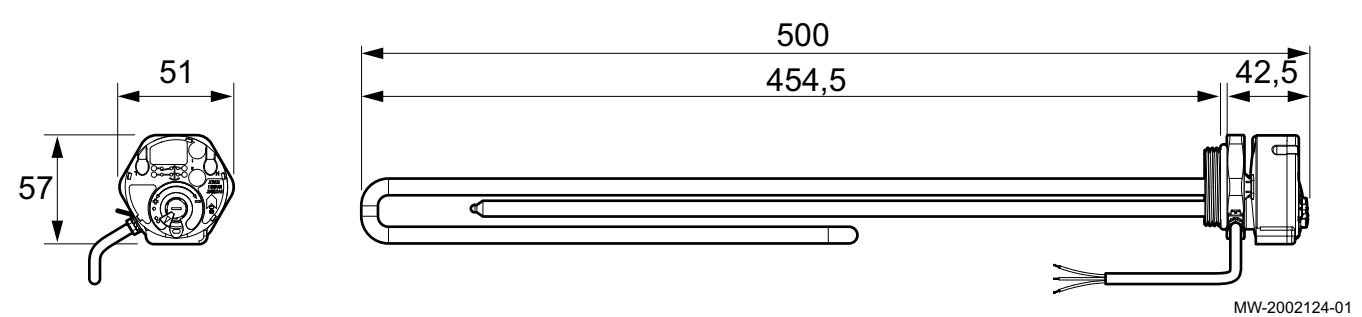
2.3 Caratteristiche principali

Tab.13 Specifiche

Tensione (V)	Frequenza (Hz)	Potenza (W)
1 ~ 230	50	1800
1 ~ 230	50	3000

International Protection (IP): IP21

Fig.62 Dimensioni



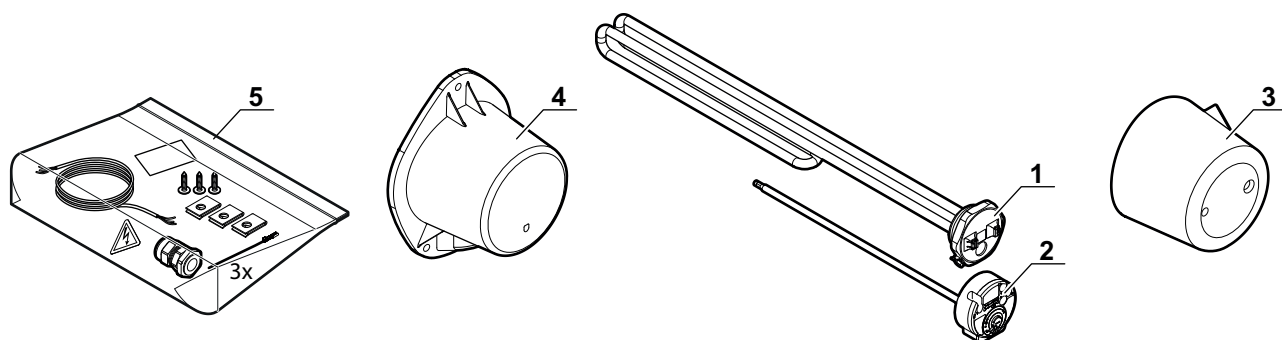
Tab.14 Collegamento al serbatoio di accumulo

Capacità del serbatoio di accumulo (L)	Assemblaggio
50	orizzontale
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Fornitura standard

La fornitura standard comprende:

Fig.63



MW-2002126-01

- 1 Elemento riscaldante resistivo da 1800 W / 3000 W
- 2 Termostato di sicurezza
- 3 Isolamento coperchio
- 4 Copertura di protezione dell'elemento riscaldante resistivo con guarnizione
- 5 Raccolta documenti contenente la documentazione relativa all'installazione e per l'utente finale nonché parti aggiuntive

3 Installazione

3.1 Installazione sul serbatoio di accumulo



Importante

Passaggio da eseguire solo in caso di sostituzione dell'elemento riscaldante resistivo o durante l'installazione iniziale.



Importante

Spegnere il circuito elettrico.



Importante

Prevedere un impianto di scarico adatto al volume del serbatoio di accumulo.

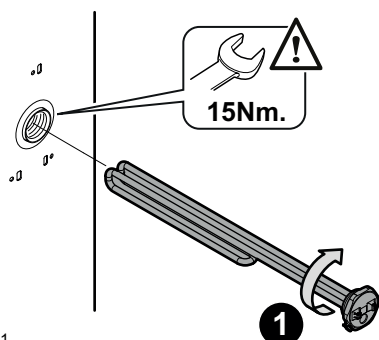
- Chiudere le valvole richieste per isolare idraulicamente il serbatoio di accumulo.
- Scaricare il serbatoio di accumulo.
- Se necessario, rimuovere la copertura di protezione e l'elemento riscaldante resistivo.



Pericolo

L'installazione deve essere effettuata unicamente da un tecnico competente e qualificato, in conformità alle norme e ai regolamenti in vigore

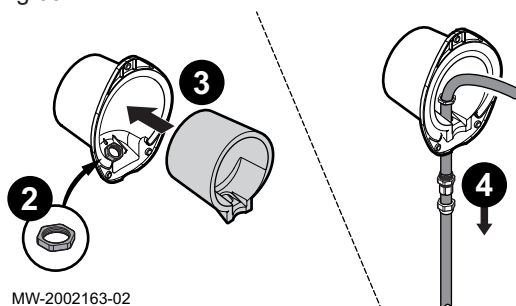
Fig.64



MW-2002116-01

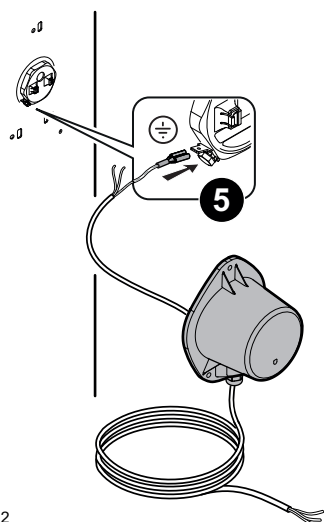
1. Serrare l'elemento riscaldante resistivo sul collegamento - Coppia: 15 Nm

Fig.65



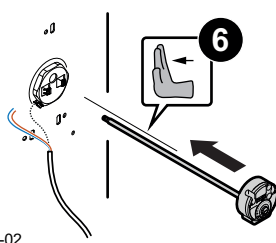
2. Montare il dado del pressacavo sulla copertura di protezione.
3. Montare l'isolamento sulla copertura di protezione.
4. Rimuovere il cavo dalla copertura di protezione e montare il pressacavo.

Fig.66



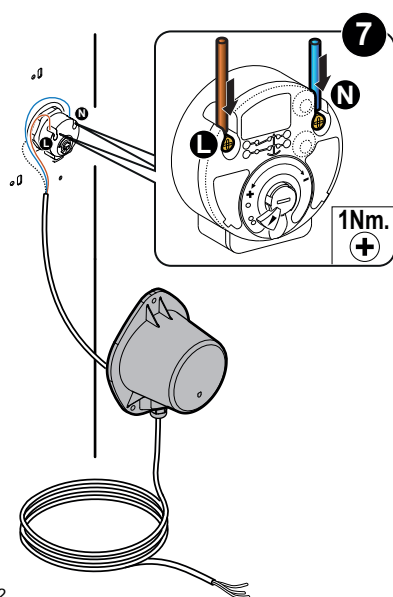
5. Inserire il morsetto di collegamento a terra sull'elemento riscaldante resistivo.

Fig.67



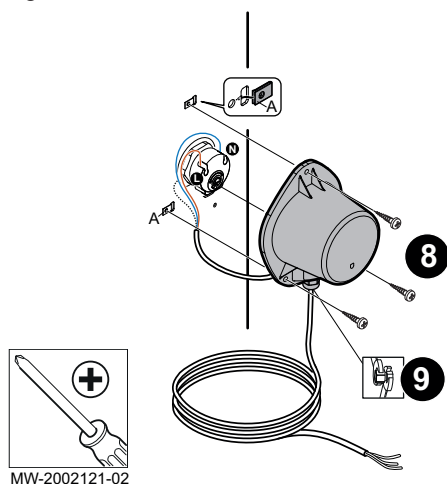
6. Inserire completamente il termostato di sicurezza.

Fig.68



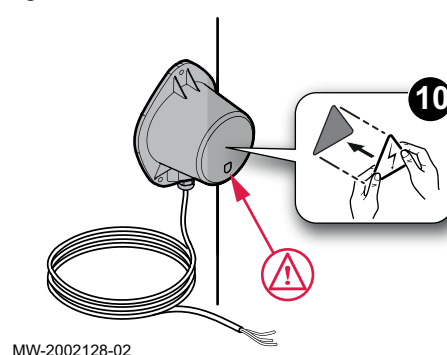
7. Installare e serrare i cavi di fase e neutro (L e N) sul termostato di sicurezza.

Fig.69



8. Montare la copertura di protezione sul coperchio inferiore del serbatoio di accumulo e serrare con le 3 viti.
9. Serrare il pressacavo.

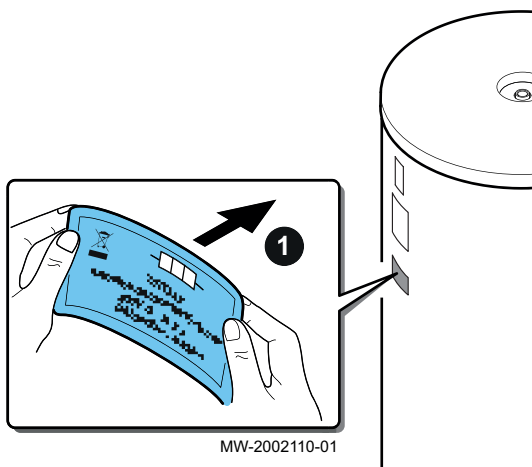
Fig.70



10. Applicare l'etichetta autoadesiva di pericolo elettrico sulla copertura di protezione.

3.2 Montaggio della targa matricola

Fig.71



1. Incollare la targa matricola dell'elemento riscaldante resistivo sotto alla targa matricola del serbatoio di accumulo.

3.3 Collegamenti elettrici

3.3.1 Istruzioni e raccomandazioni di sicurezza


Attenzione

Per garantire la conformità dell'impianto elettrico, l'apparecchio deve essere alimentato tramite un circuito provvisto di un interruttore onnipolare caratterizzato da una distanza di apertura dei contatti di 3 o più mm oppure mediante una presa di corrente. Il circuito deve essere protetto tramite fusibili o disgiuntori differenziali dimensionati in base alla potenza dello scaldacqua.


Attenzione

L'apparecchio deve essere collegato in conformità alle norme europee e, in ogni caso, i collegamenti devono essere conformi alla normativa nazionale in vigore.


Attenzione

Accertarsi che l'impianto sia dotato di un collegamento a terra.


Attenzione

Eseguire la messa a terra dell'apparecchio prima di effettuare qualsiasi collegamento elettrico. La messa a terra deve essere conforme alle normative di installazione in vigore.


Attenzione

Accertarsi sempre che i terminali siano serrati correttamente prima di procedere alla chiusura della copertura dello scaldacqua elettrico. I collegamenti devono essere effettuati in modo che non siano possibili allentamenti o rotture dei filamenti a causa di surriscaldamento, variazioni di carica o vibrazioni dell'apparecchio in condizioni di funzionamento.

Effettuare i collegamenti elettrici dell'apparecchio secondo:

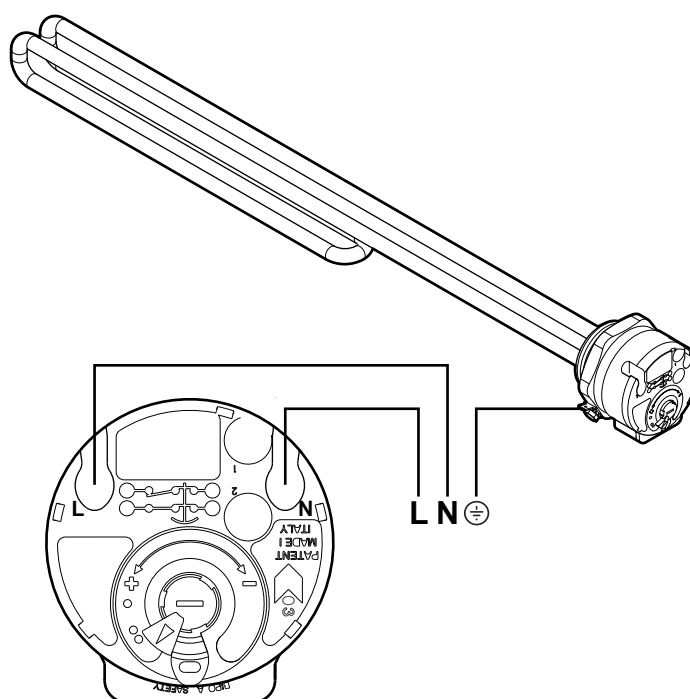
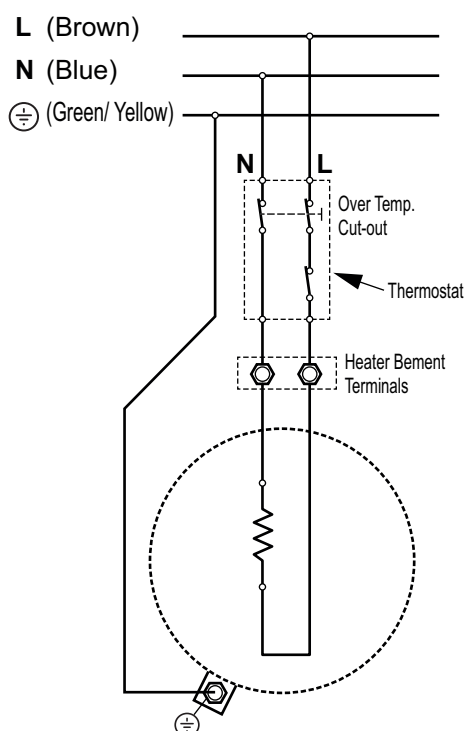
- Le prescrizioni delle norme in vigore.
- Le indicazioni degli schemi di cablaggio in dotazione con l'apparecchio.
- Le raccomandazioni contenute in queste istruzioni.


Importante

L'elemento riscaldante resistivo è destinato a un collegamento monofase a 230 V.

3.3.2 Collegamenti elettrici

Fig.72 Schema elettrico



MW-2002127-01

4 Risoluzione delle anomalie

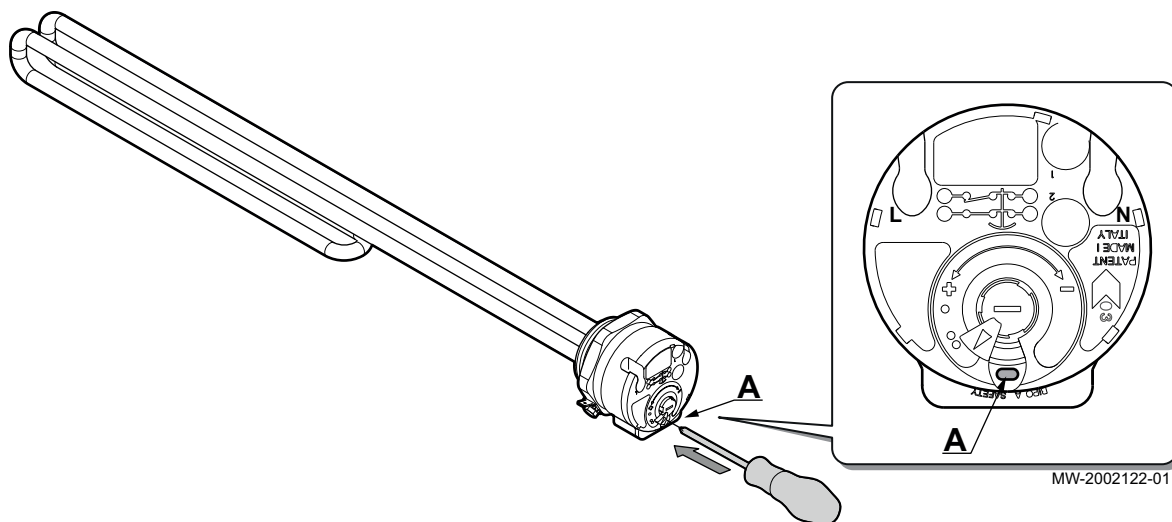
4.1 Ripristinare il termostato di sicurezza

**Pericolo**

Prima di effettuare qualsiasi intervento, accertarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio sia stata interrotta.

1. Rimuovere la copertura di protezione e il relativo isolamento allentando le 3 viti presenti sugli elementi di protezione.

Fig.73



2. Ripristinare il termostato di sicurezza (pin A) utilizzando un cacciavite o equivalente.

5 Smaltimento

5.1 Smaltimento e riciclaggio

Fig.74



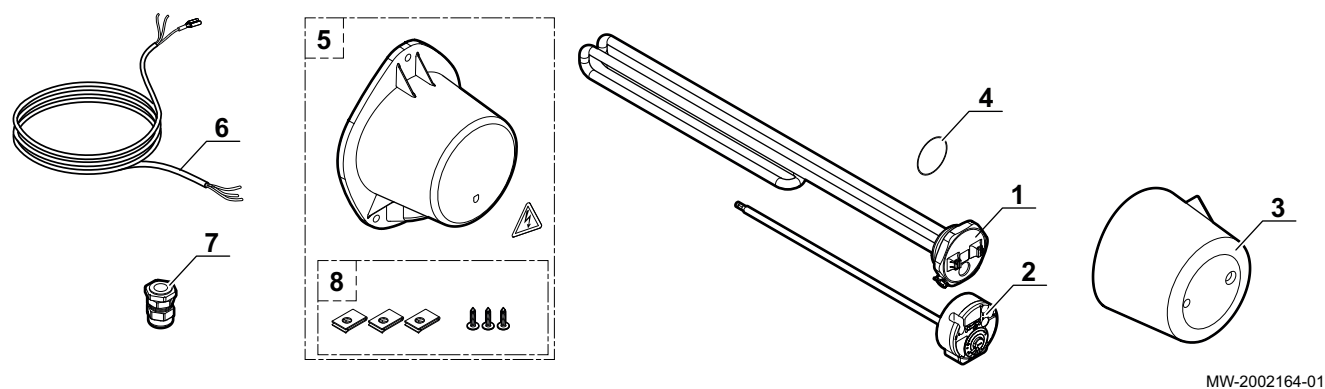
i Importante
La rimozione e lo smaltimento del serbatoio di accumulo devono essere effettuati da un installatore autorizzato, in conformità alle vigenti leggi, norme e prescrizioni nazionali e locali.

1. Interrompere l'alimentazione al serbatoio di accumulo.
2. Scollegare i cavi dei componenti elettrici.
3. Scaricare l'impianto.
4. Smontare tutte le connessioni dell'acqua presenti sull'uscita del serbatoio di accumulo.
5. Smaltire e riciclare il serbatoio di accumulo in conformità alle vigenti regolamentazioni nazionali e locali.

6 Ricambi

6.1 Elemento riscaldante resistivo

Fig.75 parti di ricambio



Tab.15

Riferimento	Codice	Descrizione
1	7897313	Elemento riscaldante resistivo da 1800 W
	7897126	Elemento riscaldante resistivo da 3000 W
2	7897128	Termostato di sicurezza
3	7897228	Isolamento della copertura di protezione
4	7897127	O-ring dell'elemento riscaldante resistivo

Riferimento	Codice	Descrizione
5	7897232	Copertura di protezione dell'elemento riscaldante resistivo / viti di fissaggio / etichetta autoadesiva di sicurezza elettrica
6	7897225	Cavo elettrico - lunghezza 2 m
7	7897233	Passacavi
8	7898603	Fissaggio della copertura di protezione

Índice

1	Seguridad	52
1.1	Instrucciones generales de seguridad	52
2	Descripción del producto	52
2.1	Homologaciones	52
2.1.1	Normativas	52
2.2	Características técnicas	53
2.3	Características principales	53
2.4	Componentes suministrados	53
3	Instalación	54
3.1	Instalación en el depósito de inercia	54
3.2	Colocación de la placa de características	56
3.3	Conexiones eléctricas	57
3.3.1	Instrucciones de seguridad y recomendaciones	57
3.3.2	Conexiones eléctricas	57
4	Resolución de errores	58
4.1	Rearme del limitador de seguridad de temperatura	58
5	Eliminación	59
5.1	Eliminación y reciclaje	59
6	Piezas de recambio	59
6.1	Elemento de calefacción	59

1 Seguridad

1.1 Instrucciones generales de seguridad

**Peligro**

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 3 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisados correctamente o si se les dan instrucciones para usar el aparato con total seguridad y han comprendido los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el generador. Los niños no deben realizar ninguna operación de limpieza o mantenimiento sin supervisión. Los niños de entre 3 y 8 años solo pueden utilizar el grifo conectado al calentador de agua.

**Atención**

Solo un profesional cualificado está autorizado a efectuar intervenciones en el aparato y en la instalación.

**Atención**

Si el cable de alimentación sufre daños, debe cambiarlo el fabricante, su servicio posventa o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.

**Atención**

Respetar la presión máxima de entrada del agua para garantizar el correcto funcionamiento del aparato; consultar el capítulo «Especificaciones técnicas» en las instrucciones de la instalación del depósito de inercia.

**Advertencia**

Para proteger el depósito de inercia, recomendamos instalar una válvula de seguridad.

**Advertencia**

Cortar la alimentación del aparato antes de cualquier intervención.

2 Descripción del producto

2.1 Homologaciones

2.1.1 Normativas

BDR Thermea Group declara por la presente que el kit de elemento de calefacción ha sido fabricado y comercializado en conformidad con los requisitos de las directivas europeas.

El texto completo de la declaración CE de conformidad se puede obtener dirigiéndose al fabricante.

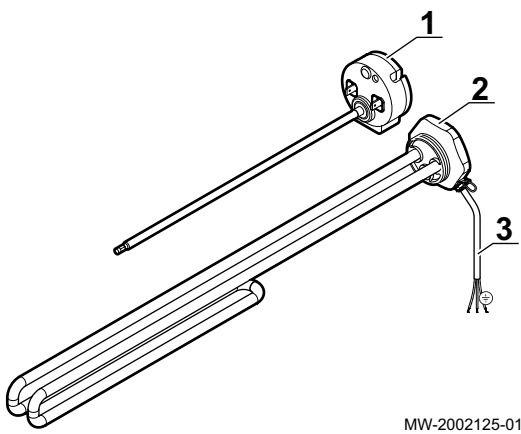
Además de los requisitos y directrices legales, también se deben seguir las directrices suplementarias incluidas en este manual.

El cumplimiento de las directivas eléctricas y electromagnéticas solo es válido para los productos y las opciones enumerados en este manual de instalación.

Los suplementos o las posteriores regulaciones y directrices que tengan validez en el momento de la instalación se aplicarán a todas las regulaciones y directrices especificadas en este manual de instalación.

2.2 Características técnicas

Fig.76 Componentes principales



- 1 Limitador de la temperatura de seguridad 84 °C
- 2 Elemento de calefacción
- 3 Cable de alimentación 230 V / longitud 2 m

MW-2002125-01

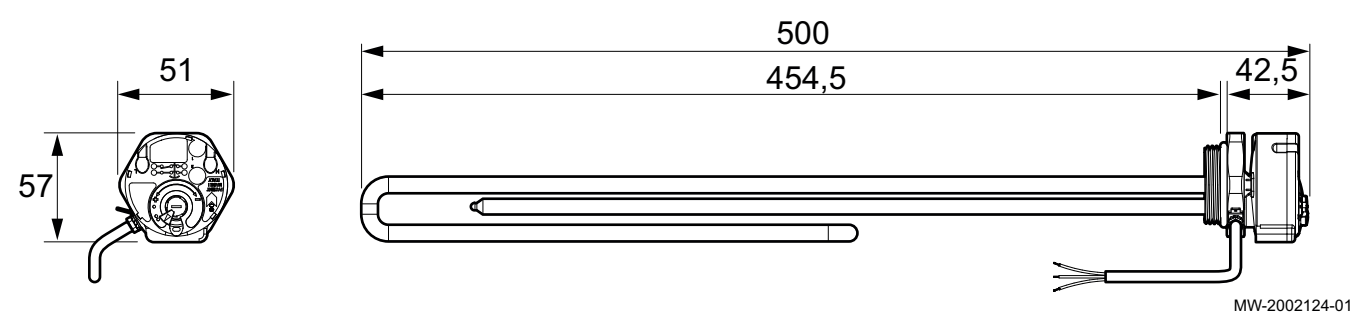
2.3 Características principales

Tab.16 Especificaciones

Tensión (V)	Frecuencia (Hz)	Potencia (W)
1 ~ 230	50	1800
1 ~ 230	50	3000

Marcado de protección internacional: IP21

Fig.77 Dimensiones



MW-2002124-01

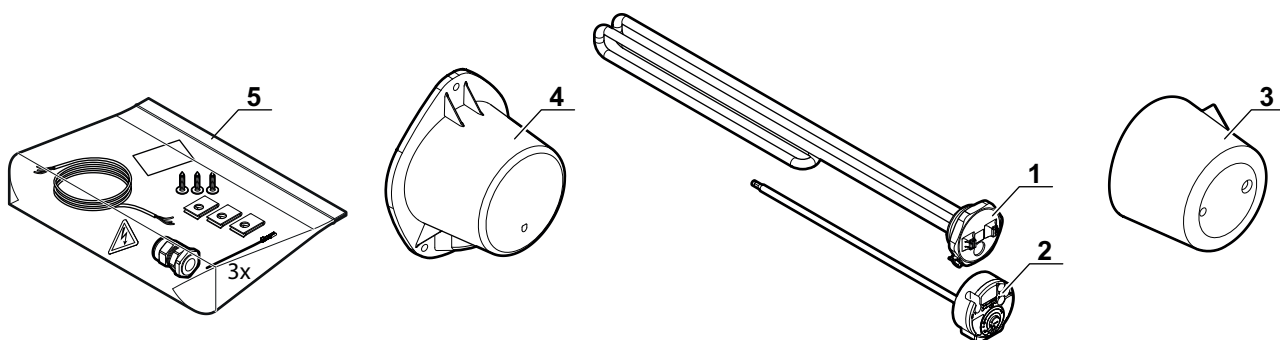
Tab.17 Conexión al depósito de inercia

Capacidad del depósito de inercia (L)	Montaje
50	horizontal
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Componentes suministrados

La entrega estándar incluye:

Fig.78



MW-2002126-01

- 1 Elemento de calefacción de 1800 W / 3000 W
- 2 Limitador de seguridad de la temperatura
- 3 Aislamiento cubierta
- 4 Tapa protectora del elemento de calefacción con junta
- 5 Paquete de documentación que contiene la documentación de instalación y del usuario final, así como piezas adicionales

3 Instalación

3.1 Instalación en el depósito de inercia



Importante

Este paso solo debe realizarse al sustituir el elemento de calefacción o durante la instalación inicial.



Importante

Desconectar el circuito eléctrico.



Importante

Proporcionar un sistema de desagüe adecuado para el volumen del depósito de inercia.

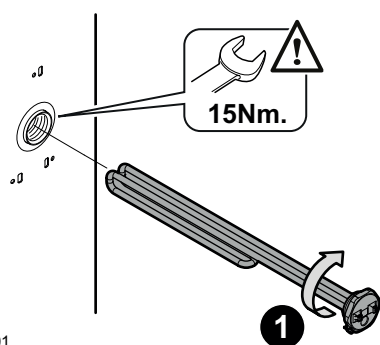
- Cerrar las válvulas necesarias para aislar hidráulicamente el depósito.
- Vaciar el acumulador solar.
- Retirar la tapa protectora y el elemento de calefacción, si es necesario.



Peligro

La instalación solo debe ser realizada por un técnico competente y cualificado, de acuerdo con las normas y reglamentos vigentes

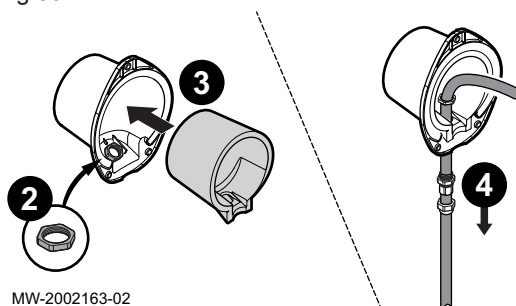
Fig.79



MW-2002116-01

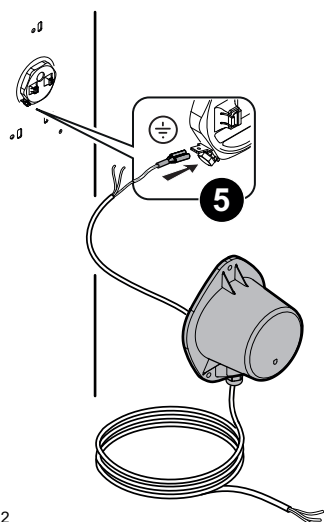
1. Apretar el elemento de calefacción en la conexión - Par de apriete: 15 Nm

Fig.80



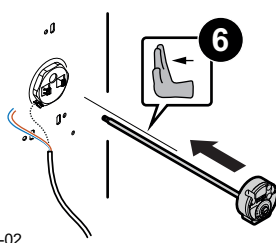
2. Colocar la tuerca del prensaestopas en la tapa protectora.
3. Colocar el aislamiento en la tapa protectora.
4. Retirar el cable de la tapa protectora y colocar el prensaestopas.

Fig.81



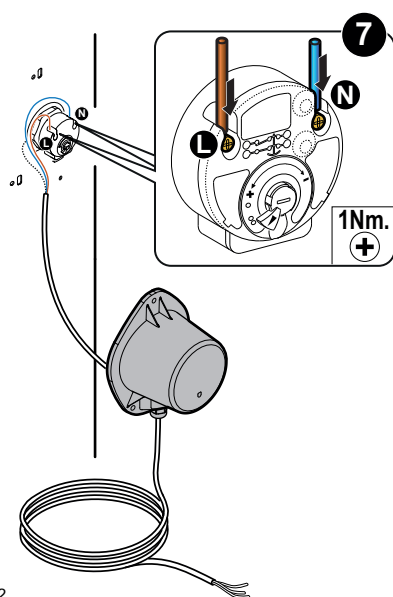
5. Insertar el terminal de conexión a tierra en el elemento de calefacción.

Fig.82



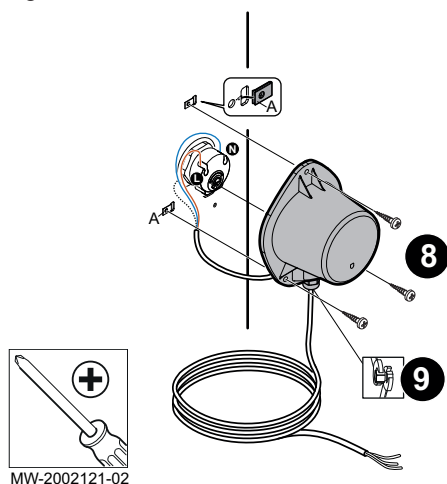
6. Insertar completamente el limitador de seguridad de temperatura.

Fig.83



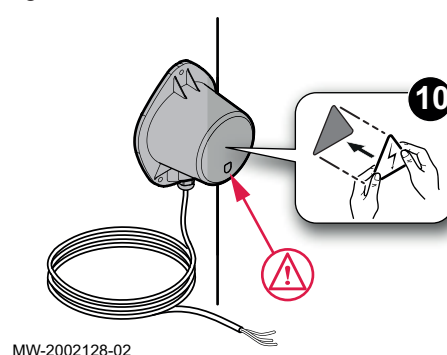
7. Instalar y apretar los cables de fase y neutro (L y N) en el limitador de seguridad de temperatura.

Fig.84



8. Colocar la tapa protectora en la tapa inferior del depósito de inercia y apretar con los 3 tornillos.
9. Apretar el prensaestopas.

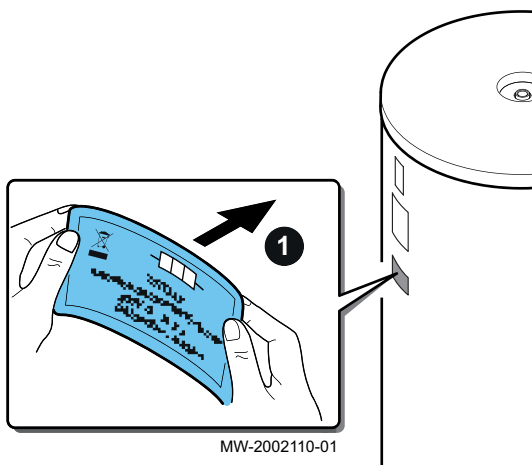
Fig.85



10. Aplicar el adhesivo de peligro eléctrico a la tapa protectora.

3.2 Colocación de la placa de características

Fig.86



1. Pegar la placa de características del elemento de calefacción debajo de la placa de características del depósito de inercia.

3.3 Conexiones eléctricas

3.3.1 Instrucciones de seguridad y recomendaciones


Atención

Para garantizar que la instalación eléctrica es correcta, el aparato debe recibir energía de un circuito que contenga un interruptor omnipolar con una distancia de abertura superior a 3 mm o una toma de corriente. El circuito debe estar protegido por fusibles o disyuntores clasificados en función de la potencia del calentador de agua.


Atención

El equipo debe conectarse de conformidad con las normas europeas, y las conexiones deben cumplir siempre la normativa nacional vigente.


Atención

Comprobar que la instalación tenga una conexión a tierra.


Atención

Conectar el aparato a tierra antes de establecer cualquier conexión eléctrica. La puesta a tierra debe cumplir las normas de instalación vigentes.


Atención

Comprobar siempre que los bornes estén correctamente ajustados antes de cerrar la tapa del calentador de agua eléctrico. Las conexiones deben efectuarse de modo tal que los hilos no se puedan aflojar ni romper por efecto del sobrecalentamiento, las variaciones de carga o la vibración del equipo en las condiciones de servicio.

Efectuar las conexiones eléctricas del aparato según:

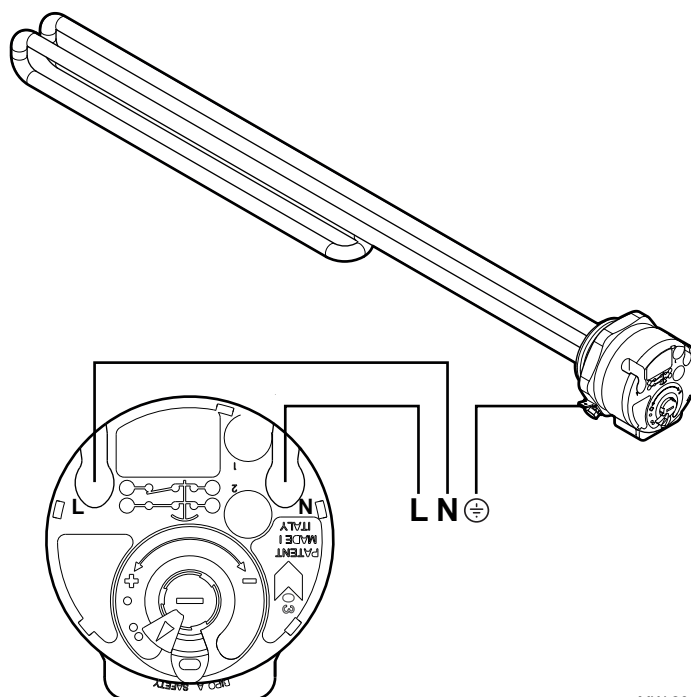
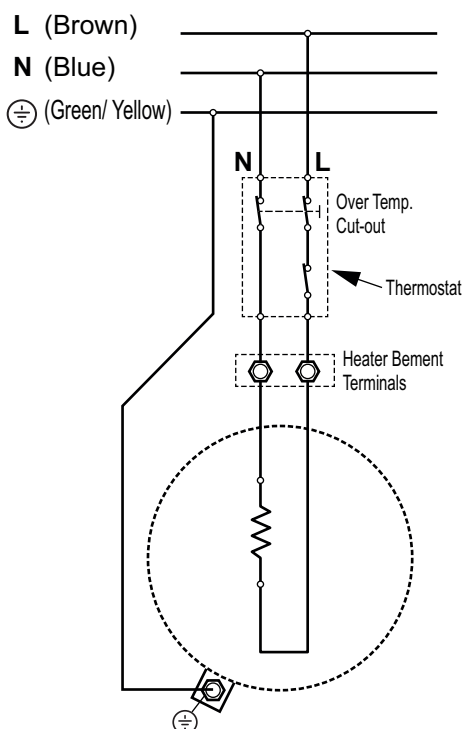
- Los requisitos de la normativa vigente.
- Las indicaciones de los esquemas eléctricos facilitados con el aparato.
- Las recomendaciones de estas instrucciones.


Importante

El elemento de calefacción funciona con una alimentación monofásica de 230 V.

3.3.2 Conexiones eléctricas

Fig.87 Esquema de cableado



MW-2002127-01

4 Resolución de errores

4.1 Rearme del limitador de seguridad de temperatura

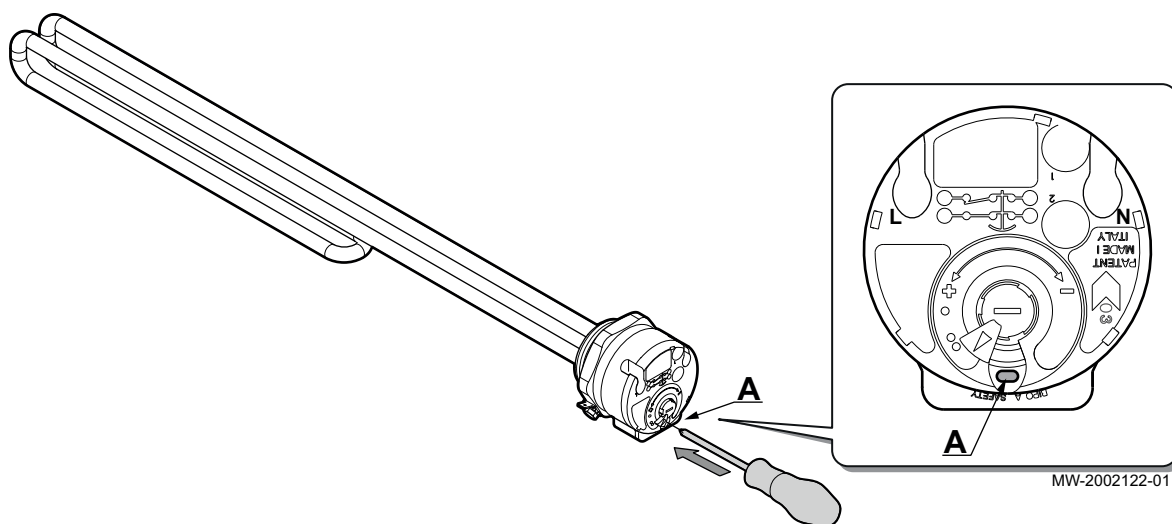


Peligro

Asegurarse de cortar la alimentación del aparato antes de llevar a cabo cualquier intervención.

1. Retirar la tapa protectora y su aislamiento aflojando los 3 tornillos de los elementos de protección.

Fig.88



2. Restablecer el limitador de seguridad de temperatura (clavija A) utilizando un destornillador u otra herramienta equivalente.

5 Eliminación

5.1 Eliminación y reciclaje

Fig.89

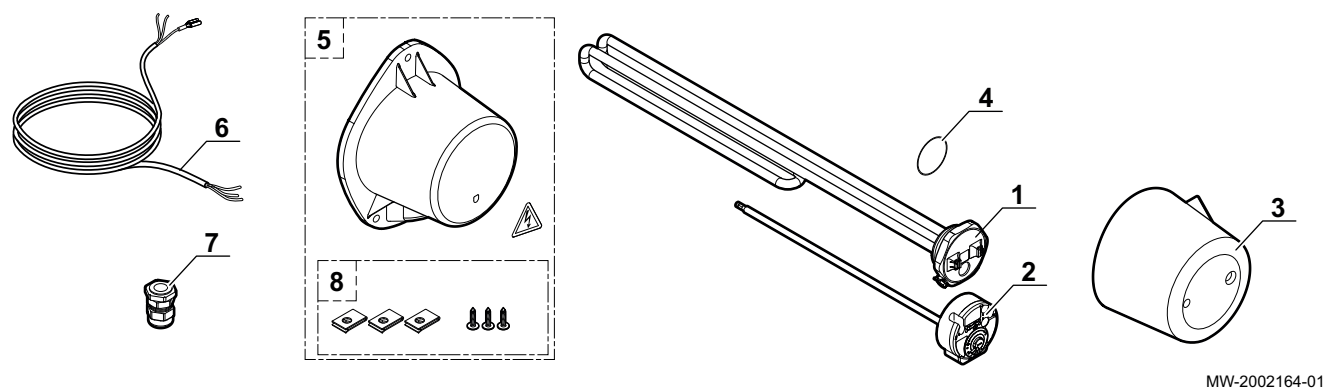


- i** **Importante**
La retirada y eliminación del acumulador deben ser efectuadas por un instalador cualificado conforme a los reglamentos locales y nacionales.
1. Cortar la alimentación del depósito de inercia.
 2. Desconectar los cables de los componentes eléctricos.
 3. Vaciar la instalación.
 4. Desmontar todas las conexiones hidráulicas acopladas a la salida del acumulador.
 5. Desechar y reciclar el acumulador conforme a la reglamentación local y nacional.

6 Piezas de recambio

6.1 Elemento de calefacción

Fig.90 piezas de recambio



Tab.18

Marca	Código	Descripción
1	7897313	Elemento de calefacción de 1800 W
	7897126	Elemento de calefacción de 3000 W
2	7897128	Limitador de seguridad de la temperatura
3	7897228	Aislamiento protector de la tapa
4	7897127	Junta tórica del elemento de calefacción

Marca	Código	Descripción
5	7897232	Cubierta protectora del elemento de calefacción / tornillos de fijación / adhesivo de seguridad eléctrica
6	7897225	Cable eléctrico; longitud: 2 m
7	7897233	Prensaestopa
8	7898603	Reparación de la tapa de protección

Índice

1	Segurança	62
1.1	Instruções gerais de segurança	62
2	Descrição do produto	62
2.1	Conformidade	62
2.1.1	Diretivas	62
2.2	Dados técnicos	63
2.3	Principais características	63
2.4	Fornecimento padrão	63
3	Instalação	64
3.1	Instalação no acumulador de inércia	64
3.2	Colocação da placa de características	66
3.3	Ligações elétricas	67
3.3.1	Instruções de segurança e recomendações	67
3.3.2	Ligações elétricas	67
4	Resolução de problemas	68
4.1	Rearmar o termóstato de segurança	68
5	Eliminação	69
5.1	Eliminação e reciclagem	69
6	Peças sobresselentes	69
6.1	Resistência elétrica	69

1 Segurança

1.1 Instruções gerais de segurança

**Perigo**

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 3 ou mais anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionados ou recebam instruções relativas ao uso do aparelho de modo seguro e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem realizar qualquer trabalho de limpeza ou manutenção sem supervisão. As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só podem usar a torneira ligada ao aquecedor de água.

**Cuidado**

Apenas profissionais qualificados estão autorizados a intervir no aparelho e na instalação.

**Cuidado**

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas qualificadas de modo a evitar qualquer perigo.

**Cuidado**

Respeite a pressão máxima de entrada de água, de forma a garantir o funcionamento correto do aparelho; para tal, consulte o capítulo "Especificações técnicas" do manual de instalação do acumulador de inércia.

**Advertência**

Para proteger o acumulador de inércia, recomendamos a instalação de uma válvula de segurança.

**Advertência**

Antes de qualquer intervenção, desligue a alimentação elétrica do aparelho.

2 Descrição do produto

2.1 Conformidade

2.1.1 Diretivas

A BDR Thermea Group declara por este meio que o kit da resistência elétrica foi fabricado e colocado no mercado em conformidade com os requisitos das Diretivas Europeias.

O texto integral da declaração de conformidade UE é disponibilizado pelo fabricante.

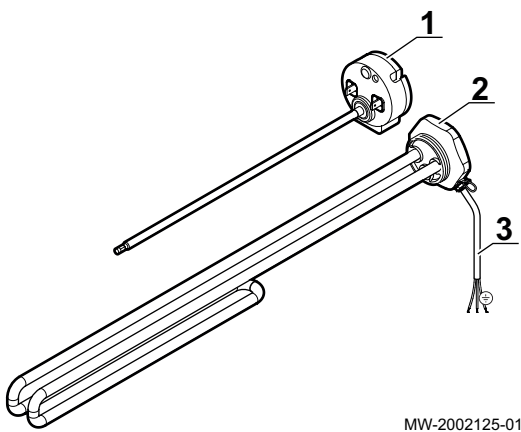
Para além dos requisitos e recomendações legais, têm de ser respeitadas as recomendações suplementares deste manual.

A conformidade com as diretivas elétricas e eletromagnéticas só é válida para os produtos e opções listados neste manual de instalação.

Os suplementos ou regulamentações e diretrizes subsequentes válidas no momento da instalação aplicar-se-ão a todas as regulamentações e diretrizes especificadas neste manual de instalação.

2.2 Dados técnicos

Fig.91 Componentes principais



- 1 Termóstato de segurança de 84 °C
- 2 Resistência elétrica
- 3 Cabo de alimentação de 230 V - comprimento 2 m

MW-2002125-01

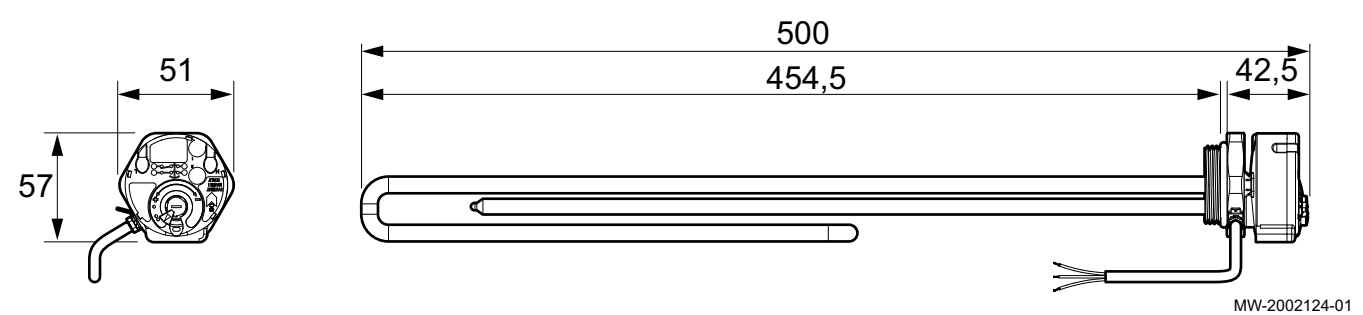
2.3 Principais características

Sep.19 Especificações

Tensão (V)	Frequência (Hz)	Potência (W)
1 ~ 230	50	1800
1 ~ 230	50	3000

Marcação de proteção internacional: IP21

Fig.92 Dimensões



MW-2002124-01

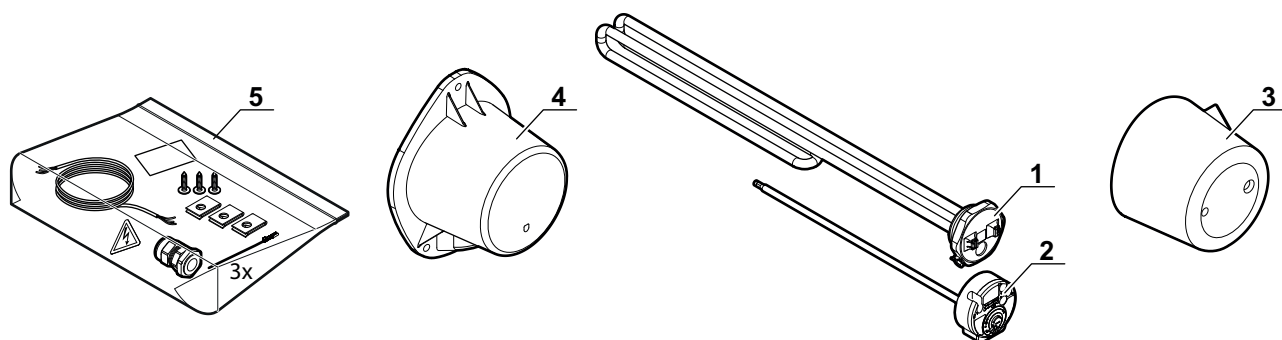
Sep.20 Ligação ao acumulador de inércia

Capacidade do acumulador de inércia (L)	Montagem
50	horizontal
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Fornecimento padrão

O fornecimento padrão inclui:

Fig.93



MW-2002126-01

- 1 Resistência elétrica de 1800 W / 3000 W
- 2 Termóstato de segurança
- 3 Isolamento da cobertura
- 4 Cobertura protetora da resistência elétrica com junta
- 5 Pacote de documentação com documentação de instalação e para o utilizador final e peças adicionais

3 Instalação

3.1 Instalação no acumulador de inércia



Importante

Passo a ser realizado apenas quando substituir a resistência elétrica ou durante a instalação inicial.



Importante

Desligue o circuito elétrico.



Importante

Providencie um sistema de drenagem adequado ao volume do acumulador de inércia.

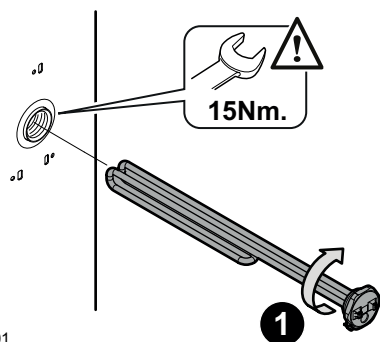
- Feche as válvulas necessárias para isolar de forma hidráulica o acumulador.
- Drene o acumulador de inércia.
- Remova a cobertura protetora e a resistência elétrica, se necessário.



Perigo

A instalação só deve ser realizada por um técnico competente e qualificado, de acordo com as normas e regulamentos em vigor

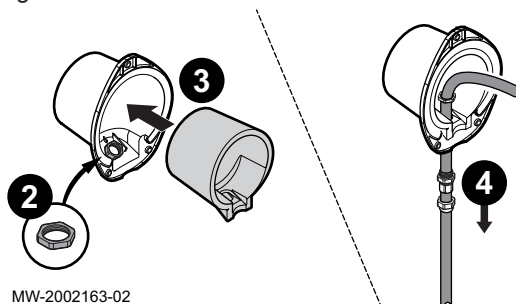
Fig.94



MW-2002116-01

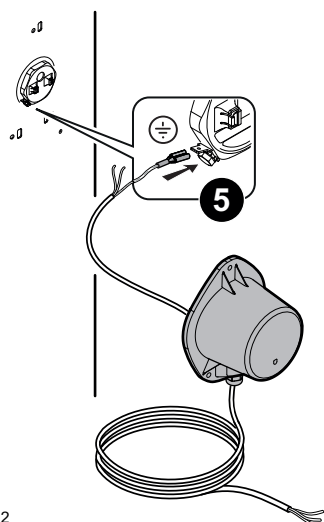
1. Aperte a resistência elétrica na ligação - Binário: 15 Nm

Fig.95



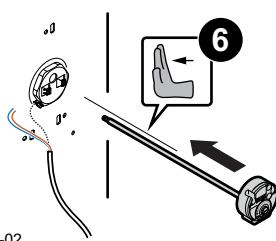
2. Encaixe a porca do bucim na cobertura protetora.
3. Encaixe o isolamento na cobertura protetora.
4. Retire o cabo da cobertura protetora e encaixe o bucim.

Fig.96



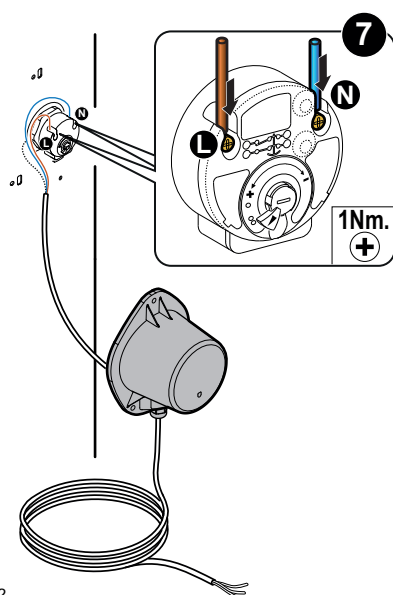
5. Insira o terminal de ligação terra na resistência elétrica.

Fig.97



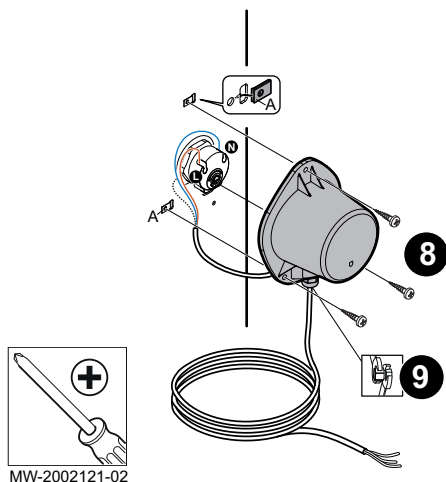
6. Insira por completo o termóstato de segurança.

Fig.98



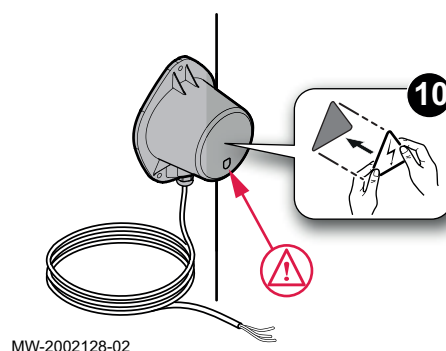
7. Instale e aperte os fios fase e neutro (L e N) no termóstato de segurança.

Fig.99



8. Encaixe a cobertura protetora na tampa inferior do acumulador de inércia e aperte com os 3 parafusos.
9. Aperte o buçim.

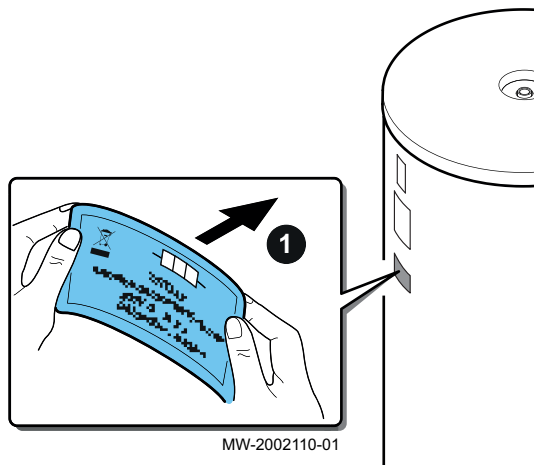
Fig.100



10. Aplique o autocolante de risco elétrico na cobertura protetora.

3.2 Colocação da placa de características

Fig.101



1. Afixe a placa de características da resistência elétrica sob a placa de características do acumulador de inércia.

3.3 Ligações elétricas

3.3.1 Instruções de segurança e recomendações


Cuidado

Para garantir a conformidade da instalação elétrica, o aparelho tem de ser alimentado por um circuito com um interruptor onipolar com uma distância de abertura de mais de 3 mm ou saída de alimentação. O circuito deve ser protegido por fusíveis ou disjuntores calibrados de acordo com a potência do aquecedor de água.


Cuidado

O equipamento deverá ser ligado de acordo as normas europeias e, em todos os casos, as ligações deverão cumprir as normas nacionais em vigor.


Cuidado

Garanta que a instalação tem uma ligação terra.


Cuidado

Efetue a ligação à terra do aparelho antes de estabelecer qualquer ligação elétrica. A ligação à terra deve estar em conformidade com as normas de instalação em vigor.


Cuidado

Verifique sempre se os terminais estão corretamente apertados antes de fechar a tampa do aquecedor de água. As ligações devem ser efetuadas de forma a que não seja possível o desaperto ou a rutura dos fios devido a sobreaquecimento, variações de carga ou vibração do equipamento sob condições de funcionamento.

Efetuar as ligações elétricas do aparelho de acordo com:

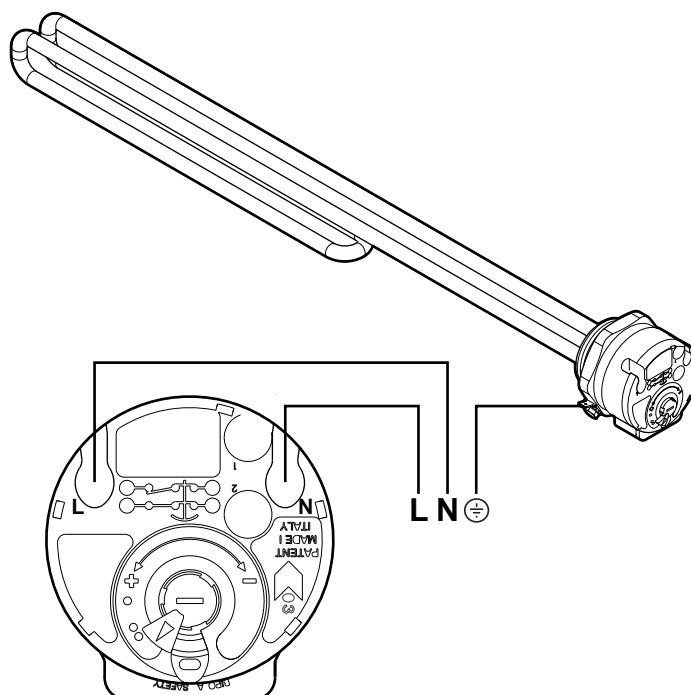
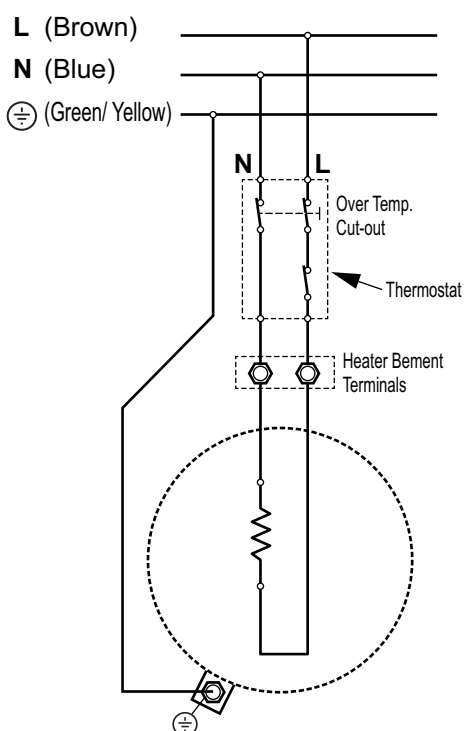
- Os requisitos das normas em vigor.
- As instruções nos esquemas de cablagem fornecidos com o aparelho.
- As recomendações nestas instruções.


Importante

A resistência elétrica destina-se a uma ligação monofásica de 230 V.

3.3.2 Ligações elétricas

Fig.102 Esquema de cablagem



MW-2002127-01

4 Resolução de problemas

4.1 Rearmar o termóstato de segurança

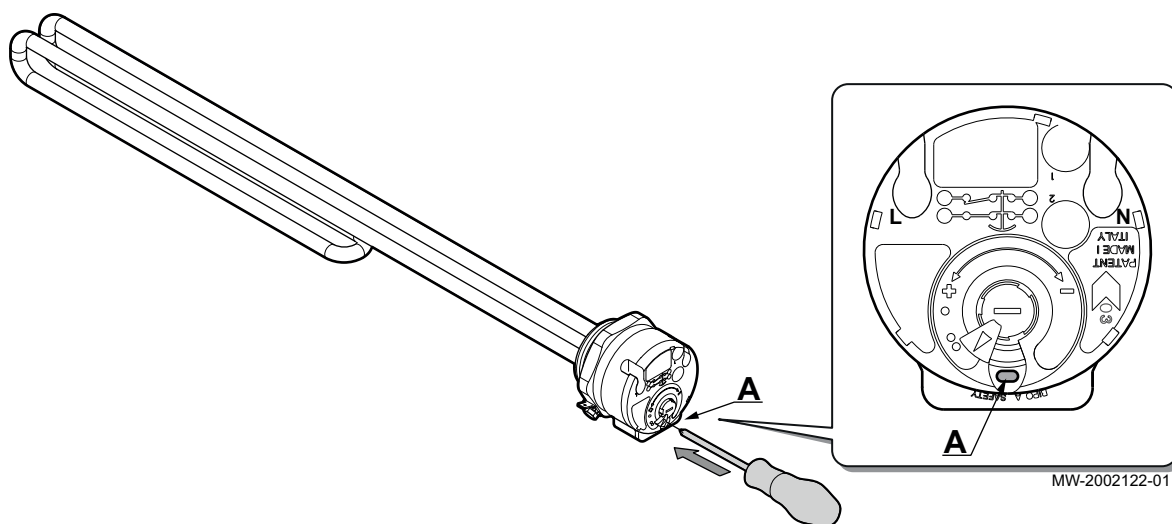


Perigo

Antes de efetuar qualquer intervenção, garanta que a alimentação elétrica ao aparelho está desligada.

1. Remova a cobertura protetora e o seu isolamento desapertando os 3 parafusos nos elementos protetores.

Fig.103



2. Reponha o termóstato de segurança (pino A) com uma chave de fendas ou equivalente.

5 Eliminação

5.1 Eliminação e reciclagem

Fig.104



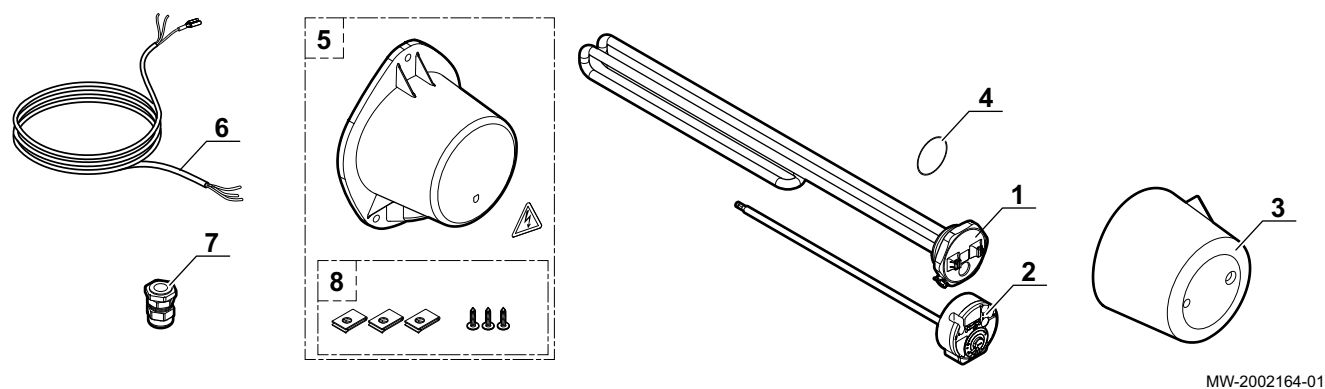
i Importante
A remoção e eliminação do acumulador de inércia devem ser efetuadas por um instalador qualificado em conformidade com as regulamentações locais e nacionais.

1. Corte a alimentação de energia do acumulador de inércia.
2. Desligue os cabos dos componentes elétricos.
3. Drene a instalação.
4. Desligue todas as ligações de água instaladas na saída do acumulador de inércia.
5. Elimine ou recicle o acumulador de inércia em conformidade com as regulamentações locais e nacionais.

6 Peças sobresselentes

6.1 Resistência elétrica

Fig.105 Peças sobresselentes



Sep.21

Marcador	Código	Descrição
1	7897313	Resistência elétrica de 1800 W
	7897126	Resistência elétrica de 3000 W
2	7897128	Termóstato de segurança
3	7897228	Isolamento da cobertura protetora
4	7897127	O-ring da resistência elétrica

Marcador	Código	Descrição
5	7897232	Cobertura protetora da resistência elétrica/parafusos de fixação/autocolante de segurança elétrica
6	7897225	Cabo elétrico - comprimento 2 m
7	7897233	Bucim
8	7898603	Fixar a cobertura protetora

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	72
1.1	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	72
2	Opis urządzenia	72
2.1	Dopuszczenia	72
2.1.1	Dyrektywy	72
2.2	Dane techniczne	73
2.3	Główne charakterystyki	73
2.4	Dostawa standardowa	73
3	Montaż	74
3.1	Instalowanie na zasobniku buforowym	74
3.2	Montaż tabliczki znamionowej	76
3.3	Podłączenia elektryczne	77
3.3.1	Instrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	77
3.3.2	Podłączenia elektryczne	77
4	Rozwiązywanie problemów	78
4.1	Resetowanie termostatu zabezpieczającego	78
5	Utylizacja	79
5.1	Utylizacja i recykling	79
6	Części zamienne	79
6.1	Grzałka elektryczna	79

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**Niebezpieczeństwo**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 3 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy ani doświadczenia, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru lub pouczenia ich w zakresie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i zrozumienia przez nich istniejących zagrożeń. Nie wolno dopuścić, żeby dzieci bawiły się urządzeniem. Dzieci nie mogą wykonywać bez nadzoru żadnych czynności związanych z czyszczeniem lub konserwacją. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą korzystać wyłącznie z kranu podłączonego do podgrzewacza wody.

**Przeostroga**

Urządzenie i instalacja powinny być serwisowane wyłącznie przez uprawnionych serwisantów posiadających odpowiednie kwalifikacje.

**Przeostroga**

Ze względów bezpieczeństwa, uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o odpowiednich kwalifikacjach.

**Przeostroga**

Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia wody na wlocie, patrz rozdział „Dane techniczne” w instrukcji instalowania zasobnika buforowego.

**Ostrzeżenie**

W celu zapewnienia ochrony zasobnika buforowego zalecamy zamontowanie zaworu bezpieczeństwa.

**Ostrzeżenie**

Przed podjęciem jakichkolwiek prac należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

2 Opis urządzenia

2.1 Dopuszczenia

2.1.1 Dyrektywy

Grupa BDR Thermania niniejszym oświadcza, że zestaw grzałki elektrycznej został wyprodukowany i wprowadzony do obrotu zgodnie z wymogami dyrektyw europejskich.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta.

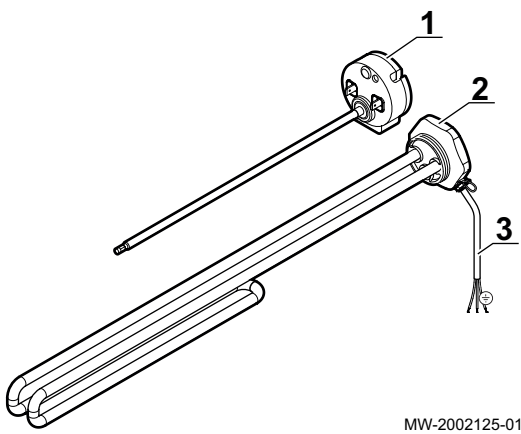
Oprócz przepisów i wytycznych należy przestrzegać dodatkowych wskazówek podanych w tej instrukcji.

Zgodność z dyrektywami dotyczącymi urządzeń elektrycznych i elektromagnetycznych ma zastosowanie wyłącznie do produktów i opcji wymienionych w niniejszej instrukcji montażu.

Do wszystkich przepisów i wskazówek podanych w tej instrukcji montażu należy stosować przepisy dodatkowe i uzupełniające obowiązujące w momencie instalowania urządzenia.

2.2 Dane techniczne

Rys.106 Główne elementy



- 1 Termostat zabezpieczający 84°C
- 2 Grzałka elektryczna
- 3 Kabel zasilania 230 V - długość 2 m

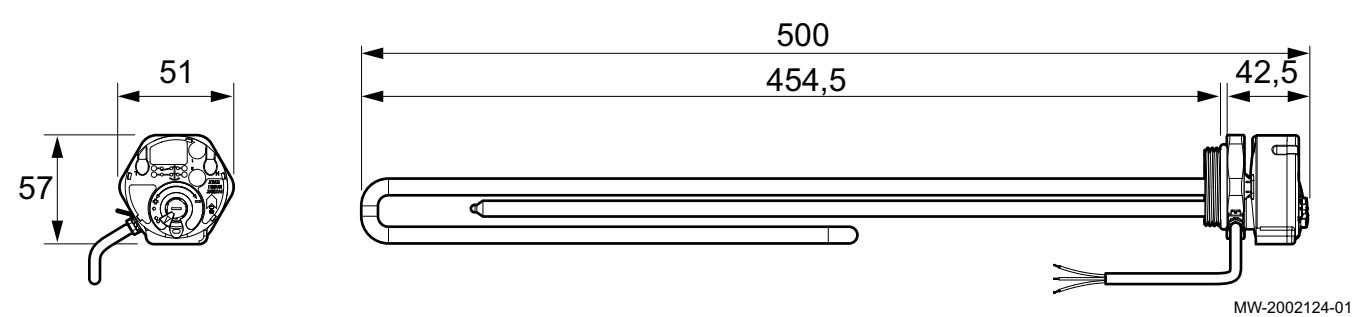
2.3 Główne charakterystyki

Zak.22 Dane techniczne

Napięcie (V)	Częstotliwość (Hz)	Moc wyjściowa (W)
1 ~ 230	50	1800
1 ~ 230	50	3000

Międzynarodowe oznaczenie ochrony: IP21

Rys.107 Wymiary



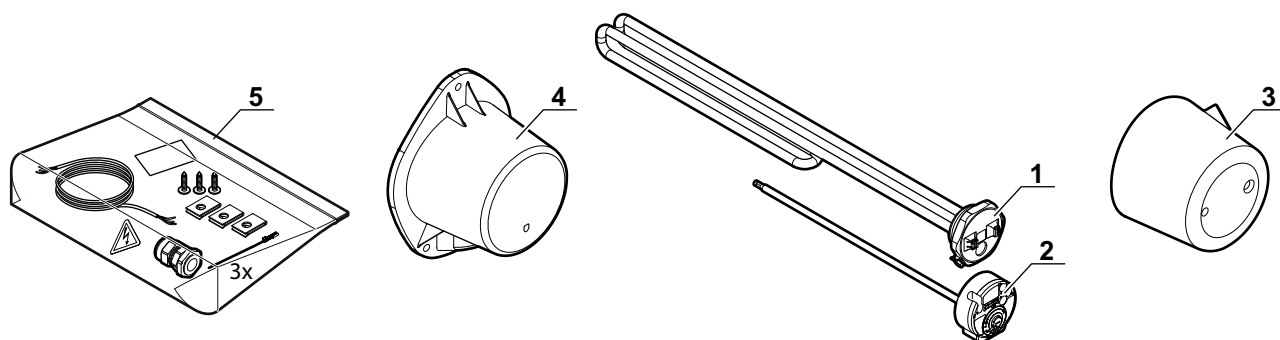
Zak.23 Podłączenie do zasobnika buforowego

Pojemność zasobnika buforowego (l)	Montaż
50	poziomy
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Dostawa standardowa

Standardowy zakres dostawy obejmuje:

Rys.108



MW-2002126-01

- 1 Grzałka elektryczna 1800 W / 3000 W
- 2 Termostat zabezpieczający (STB)
- 3 Pokrywa izolująca
- 4 Osłona zabezpieczająca grzałki elektrycznej z uszczelką
- 5 Zestaw dokumentacji zawierający dokumentację dotyczącą instalacji, dokumentację dla użytkownika końcowego oraz dodatkowe elementy

3 Montaż

3.1 Instalowanie na zasobniku buforowym



Ważne

Czynność należy wykonać tylko podczas wymiany grzałki elektrycznej lub w przypadku instalowania po raz pierwszy.



Ważne

Odłączyć obwód elektryczny.



Ważne

Zapewnić system odprowadzania wody dostosowany do pojemności zasobnika buforowego.

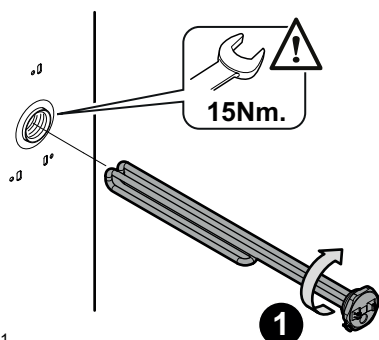
- Zamknąć zawory niezbędne do hydraulicznego odizolowania zasobnika.
- Opróżnić zasobnik buforowy.
- W razie potrzeby zdjąć osłonę zabezpieczającą i grzałkę elektryczną.



Niebezpieczeństwo

Instalacja powinna zostać wykonana wyłącznie przez kompetentnego i wykwalifikowanego technika zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami

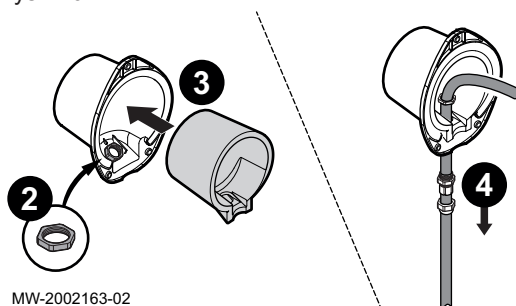
Rys.109



MW-2002116-01

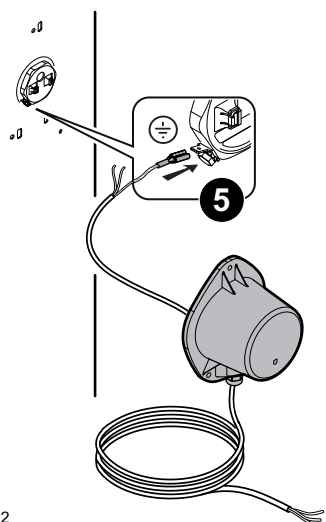
1. Dokręcić grzałkę elektryczną do złącza - moment obrotowy: 15 Nm

Rys.110



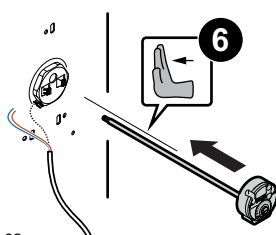
2. Zamontować nakrętkę dławika przewodu na osłonie zabezpieczającej.
3. Zamocować izolację do osłony zabezpieczającej.
4. Wyjąć kabel z osłony zabezpieczającej i zamontować dławik przewodu.

Rys.111



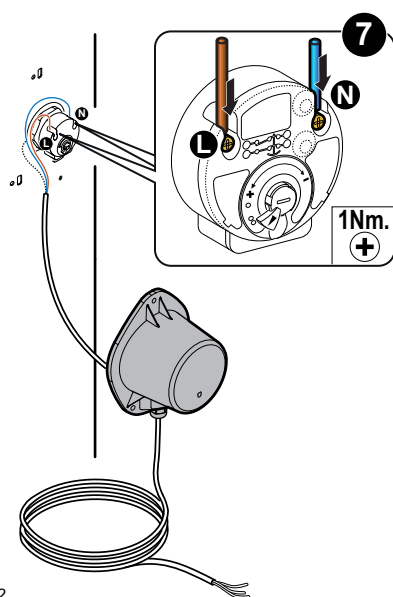
5. Wsunąć zacisk złącza uziomowego do grzałki elektrycznej.

Rys.112



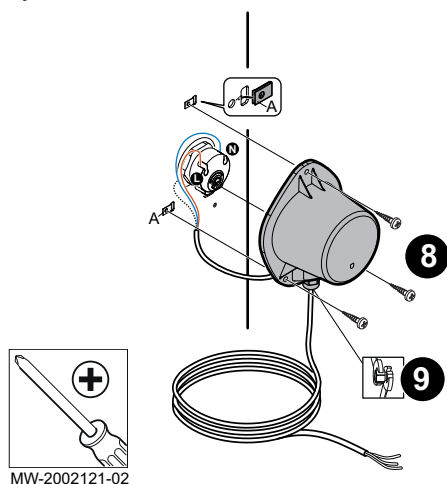
6. Wsunąć do końca termostat zabezpieczający.

Rys.113



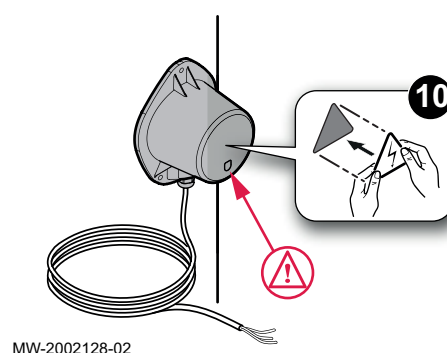
7. Zainstalować i dokręcić przewód fazowy i neutralny (L i N) na termostat zabezpieczający.

Rys.114



8. Założyć osłonę zabezpieczającą na dolną pokrywę zasobnika buforowego i dokręcić ją za pomocą 3 śrub.
9. Dokręcić dławik przewodu.

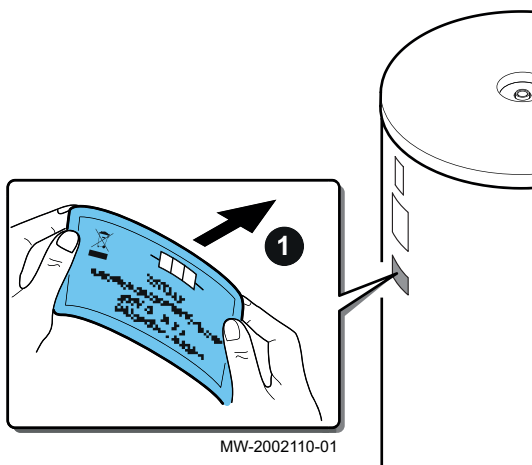
Rys.115



10. Nakleić naklejkę informującą o zagrożeniu elektrycznym na osłonę zabezpieczającą.

3.2 Montaż tabliczki znamionowej

Rys.116



1. Przykleić tabliczkę znamionową grzałki elektrycznej pod tabliczką znamionową zasobnika buforowego.

3.3 Podłączenia elektryczne

3.3.1 Instrukcje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa


Przeostoga

Instalacja elektryczna powinna spełniać następujące wymagania: urządzenie należy zasilac z obwodu zawierającego wielobiegunowy przełącznik o rozwarłości styków minimum 3 mm lub z gniazdka elektrycznego. Układ powinien być zabezpieczony przez bezpieczniki lub wyłączniki o parametrach zależnych od mocy podgrzewacza wody.


Przeostoga

Wyposażenie musi być podłączone zgodnie z wymaganiami norm europejskich oraz, w każdym przypadku, podłączenia muszą być zgodne z obowiązującymi normami krajowymi.


Przeostoga

Upewnić się, że instalacja posiada złącze uziomowe.


Przeostoga

Przed wykonaniem jakichkolwiek podłączeń elektrycznych należy uziemić urządzenie. Uziemienie musi być zgodne z obowiązującymi normami dotyczącymi instalacji.


Przeostoga

Przed zamknięciem pokrywy elektrycznego podgrzewacza wody należy zawsze sprawdzić, czy zaciski są prawidłowo dokręcone. Podłączenia powinny być wykonane w taki sposób, by w warunkach roboczych uniemożliwić jakiekolwiek poluzowanie czy zerwanie przewodów pod wpływem przegrzania, zmian obciążenia, lub wibracji wyposażenia.

Przy wykonywaniu połączeń elektrycznych należy przestrzegać:

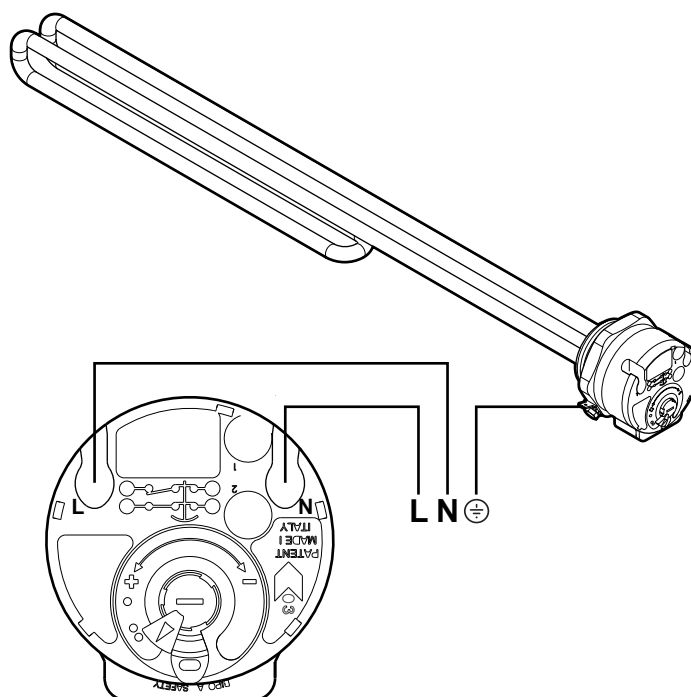
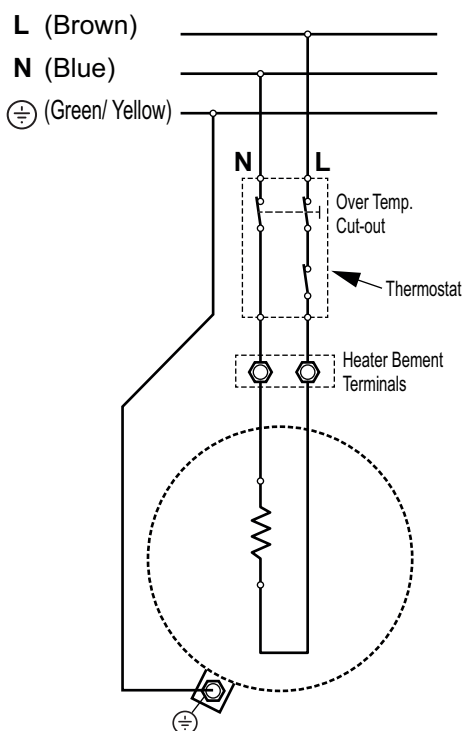
- Przepisów oraz obowiązujących norm.
- Instrukcji zawartych na dostarczonych z urządzeniem schematach elektrycznych.
- Zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.


Ważne

Grzałkę elektryczną należy podłączyć do złącza prądu jednofazowego o napięciu 230 V.

3.3.2 Podłączenia elektryczne

Rys.117 Schemat połączeń elektrycznych



MW-2002127-01

4 Rozwiązywanie problemów

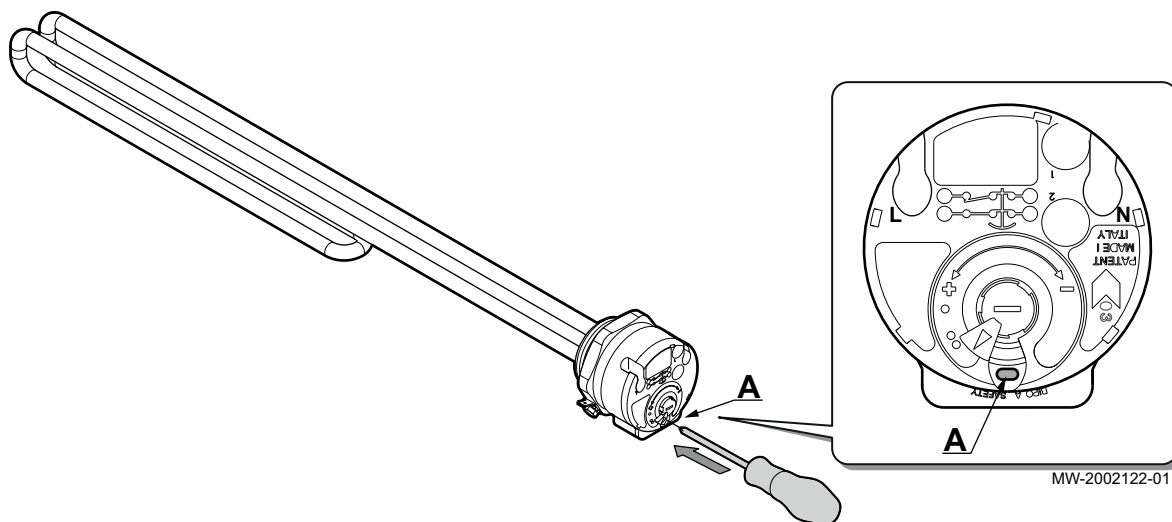
4.1 Resetowanie termostatu zabezpieczającego

**Niebezpieczeństwo**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania elektrycznego.

1. Zdjąć osłonę zabezpieczającą i jej izolację, odkręcając 3 śruby na elementach ochronnych.

Rys.118



2. Zresetować termostat zabezpieczający (pin A) za pomocą śrubokręta lub podobnego narzędzia.

5 Utylizacja

5.1 Utylizacja i recykling

Rys.119



MW-1002262-2



Ważne

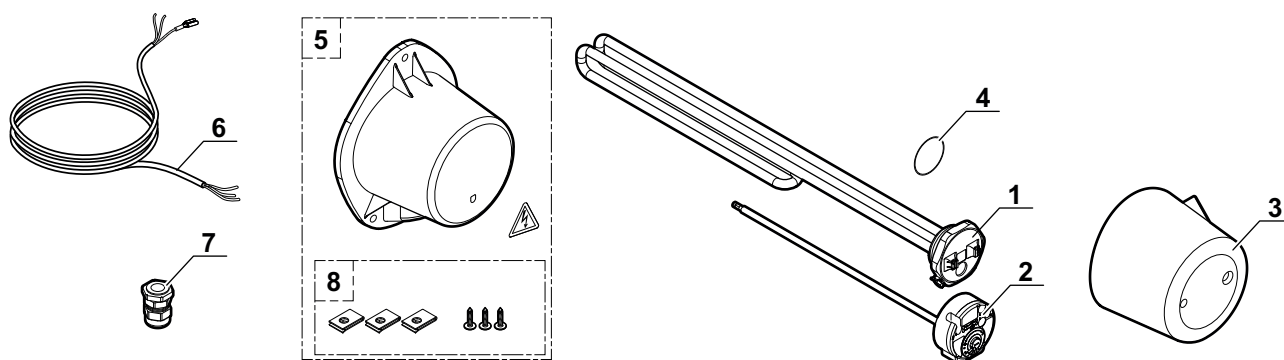
Demontaż i utylizacja zasobnika buforowego muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego instalatora zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

1. Odłączyć zasilanie elektryczne zasobnika buforowego.
2. Odłączyć przewody od komponentów elektrycznych.
3. Opróżnić instalację.
4. Zdemontować wszystkie przyłącza wody zamontowane na wylocie zasobnika buforowego.
5. Demontaż lub recykling zasobnika buforowego muszą być wykonywane zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi i krajowymi.

6 Części zamienne

6.1 Grzałka elektryczna

Rys.120 części zamienne



MW-2002164-01

Zak.24

Poz.	Kod	Opis
1	7897313	Grzałka elektryczna 1800 W
	7897126	Grzałka elektryczna 3000 W
2	7897128	Termostat zabezpieczający (STB)
3	7897228	Izolacja osłony zabezpieczającej
4	7897127	O-ring grzałki elektrycznej

Poz.	Kod	Opis
5	7897232	Ośłona zabezpieczająca grzałki elektrycznej / śruby ustalające / naklejka informująca o bezpieczeństwie elektrycznym
6	7897225	Kabel elektryczny - długość 2 m
7	7897233	Dławik kablowy
8	7898603	Mocowanie osłony zabezpieczającej

İçerik

1	Emniyet	82
1.1	Genel emniyet talimatları	82
2	Ürünün tanımı	82
2.1	Tip onayları	82
2.1.1	Direktifler	82
2.2	Teknik veriler	83
2.3	Ana özellikler	83
2.4	Standart teslimat	83
3	Kurulum	84
3.1	Buffer tankın montajı	84
3.2	Bilgi etiketi takılması	86
3.3	Elektrik bağlantıları	87
3.3.1	Güvenlik talimatları ve tavsiyeler	87
3.3.2	Elektrik bağlantıları	87
4	Sorun giderme	88
4.1	Limit termostatını sıfırlama	88
5	Elden çıkarma	89
5.1	Elden Çıkarma ve Geri Dönüşüm	89
6	Yedek parçalar	89
6.1	Elektrikli ısıtma cihazı	89

1 Emniyet

1.1 Genel emniyet talimatları

**Tehlike**

Bu cihaz, 3 yaşından büyük çocuklar tarafından ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yeteneklerinde eksiklikler olan kişiler veya tecrübesi ve işlem hakkında bilgisi olmayan kişiler tarafından, eğer bu kişiler doğru olarak gözlemlenirse veya cihazın kullanım talimatları güvenli bir şekilde kendilerine verilip oluşabilecek riskler öğretilirse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Çocuklar gözetimsiz herhangi bir temizlik veya bakım işlemi yapmamalıdır. 3 ila 8 yaş arası çocukların sadece su ısıtıcısına bağlı musluğu kullanmasına izin verilir.

**Uyarı**

Yalnızca konusunda uzman profesyoneller cihaz ve tesisat üzerinde çalışmalıdır.

**Uyarı**

Elektrik kablosu hasar görmüşse, kablo herhangi bir tehlikeli durumun önüne geçmek için üretici, satış sonrası servisi veya benzer nitelikli kişiler tarafından değiştirilmelidir.

**Uyarı**

Cihazın düzgün çalışmasını sağlamak için buffer tank kurulum kılavuzunun "Teknik Özellikler" bölümünde belirtilen maksimum su girişi basıncına uyun.

**Uyarı**

Buffer tankını korumak için, bir emniyet ventili takmanızı öneririz.

**Uyarı**

Herhangi bir çalışma yapmadan önce, cihaza giden güç kaynağını kapatın.

2 Ürünün tanımı

2.1 Tip onayları

2.1.1 Direktifler

BDR Thermea Group, elektrikli ısıtma cihazının Avrupa Direktiflerinin gerekliliklerine uygun olarak üretildiğini ve piyasaya sürüldüğünü beyan eder.

AB uygunluk beyanının tam metni üreticiden temin edilebilir.

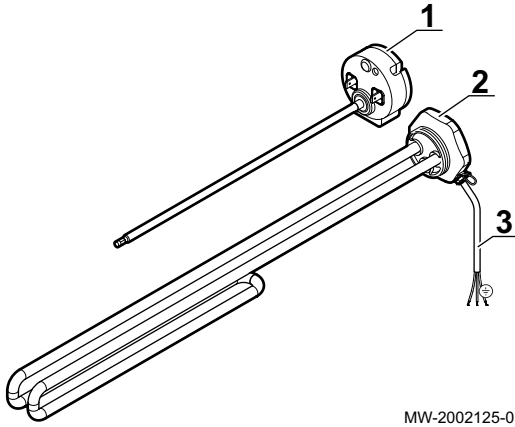
Yasal gereksinimlere ve yönergelere ek olarak, bu kılavuzdaki ek direktiflere de uyulmalıdır.

Elektrik ve elektromanyetik direktiflere uygunluk, yalnızca bu kurulum kılavuzunda listelenen ürünler ve seçenekler için geçerlidir.

Kurulum sırasında geçerli olan ekler veya sonraki yönetmelikler ve kılavuzlar, bu kurulum kılavuzunda belirtilen tüm yönetmelik ve kılavuzlar için geçerli olacaktır.

2.2 Teknik veriler

Şek.121 Ana parçalar



MW-2002125-01

- 1 84 °C limit termostat
- 2 Elektrikli ısıtma cihazı
- 3 230 V güç kaynağı kablosu - uzunluk 2 m

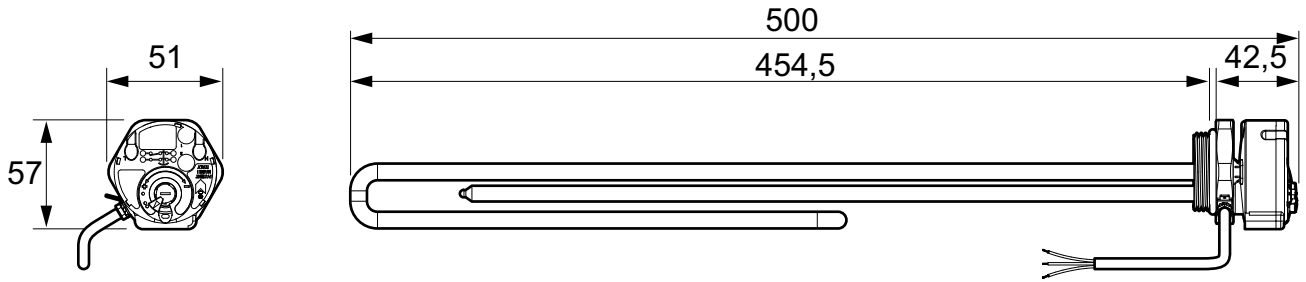
2.3 Ana özellikler

Tab.25 Özellikler

Voltaj (V)	Frekans (Hz)	Çıkış (W)
1 ~ 230	50	1800
1 ~ 230	50	3000

Uluslararası Koruma işareti: IP21

Şek.122 Boyutlar



MW-2002124-01

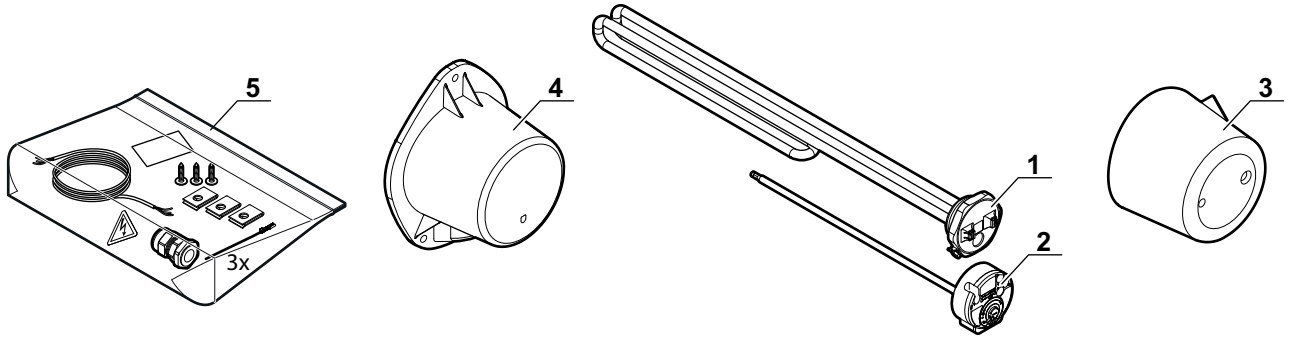
Tab.26 Buffer tankına bağlantı

Buffer tank kapasitesi (L)	Montaj
50	yatay
80	
100	
150	
200	
300	
500	

2.4 Standart teslimat

Standart teslimat içeriği:

Şek.123



MW-2002126-01

- 1 1800 W / 3000 W elektrikli ısıtma cihazı
- 2 Limit termostat
- 3 Kapak yalıtımı
- 4 Contalı elektrikli ısıtma cihazı koruyucu kapağı
- 5 Doküman paketi içinde kurulum ve son kullanıcı belgeleri ile ek parçalar yer alır

3 Kurulum

3.1 Buffer tankın montajı



Önemli

Bu adım sadece elektrikli ısıtma cihazı değiştirilirken veya ilk montaj sırasında gerçekleştirilmelidir.



Önemli

Elektrik devresini kapatın.



Önemli

Buffer tankın hacmine uygun bir drenaj sistemi sağlayın.

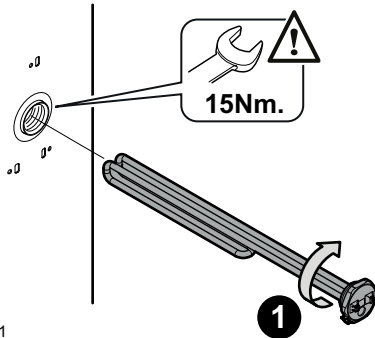
- Buffer tankı hidrolik olarak izole etmek için gereken valfleri kapatın.
- Tampon tankın içindeki suyu tahliye edin.
- Gerekirse koruyucu kapağı ve elektrikli ısıtma cihazını çıkarın.



Tehlike

Montaj işlemi, yürürlükteki standartlara ve yönetmeliklere uygun olarak, sadece yetkin bir teknisyen tarafından yapılmalıdır

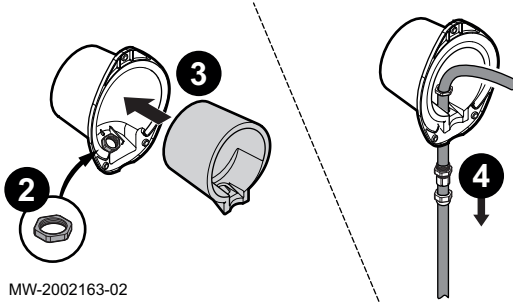
Şek.124



MW-2002116-01

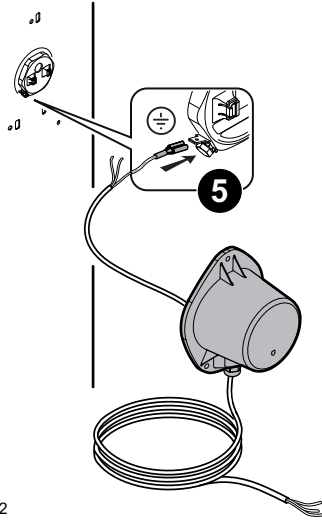
1. Elektrikli ısıtma cihazının bağlantılarını sıkın - Tork: 15 Nm

Şek.125



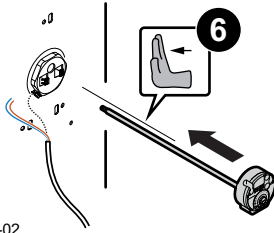
2. Kablo koruma somununu koruyucu kapağa takın.
3. Yalıtım modülünü koruyucu kapağa takın.
4. Kabloyu koruyucu kapağından çıkarın ve kablo korumasını takın.

Şek.126



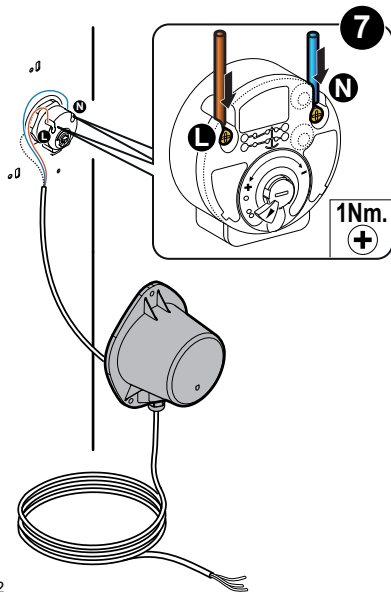
5. Topraklanmış DIN rayı ekipman bağlantı grubunu elektrikli ısıtma cihazına takın.

Şek.127



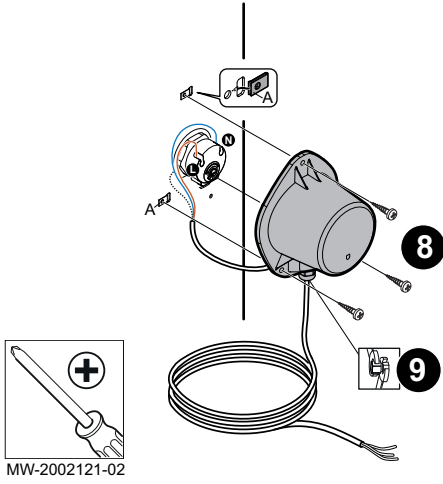
6. Limit termostatını tam olarak yerleştirin.

Şek.128



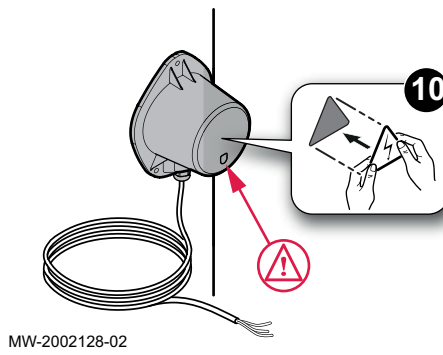
7. Faz ve nötr (L ve N) kabloları limit termostatına takın ve sıkın.

Şek.129



8. Koruyucu kapağı Buffer tankın KSS silindirin alt kapağına takın ve 3 vida ile sıkın.
9. Kablo korumasını sıkın.

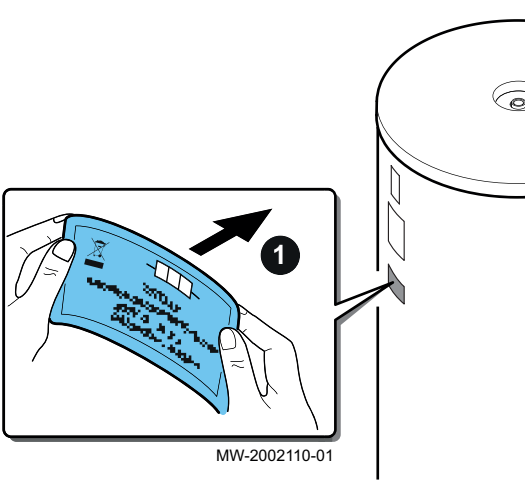
Şek.130



10. Elektrik güvenliği etiketini koruyucu kapağa yapıştırın.

3.2 Bilgi etiketi takılması

Şek.131



1. Elektrikli ısıtma cihazının bilgi etiketini buffer tankın bilgi etiketinin altına yapıştırın.

3.3 Elektrik bağlantıları

3.3.1 Güvenlik talimatları ve tavsiyeler


Uyarı

Elektrik tesisatının uygunluğunu sağlamak için cihaz 3 mm üzerinde açma mesafesine sahip bir devre veya güç prizinden beslenmelidir. Devre su ısıtıcının çıkışına göre sınıflandırılmış sigortalar veya devre kesiciler ile korunmalıdır.


Uyarı

Ekipman Avrupa standartlarına uygun şekilde bağlanmalıdır ve tüm durumlarda bağlantılar geçerli ulusal standartlara uygun olmalıdır.


Uyarı

Kurulumun topraklama bağlantısı olduğundan emin olun.


Uyarı

Herhangi bir elektrik bağlantısını yapmadan önce cihazın topraklamasını yapın. Topraklama yürürlükteki standartlara uygun olmalıdır.


Uyarı

Elektrikli su ısıtıcının kapağını kapatmadan önce her zaman terminallerin doğru sıkıştırılmış olduğunu kontrol edin. Bağlantılar, kabloların aşırı ısınma, yük değişimi, ekipman titreşimi gibi çalışma şartlarından etkilenip hiçbir şekilde gevşemeyeceği veya kopmayacağı şekilde yapılmalıdır.

Elektrik bağlantılarını şunlara göre yapın:

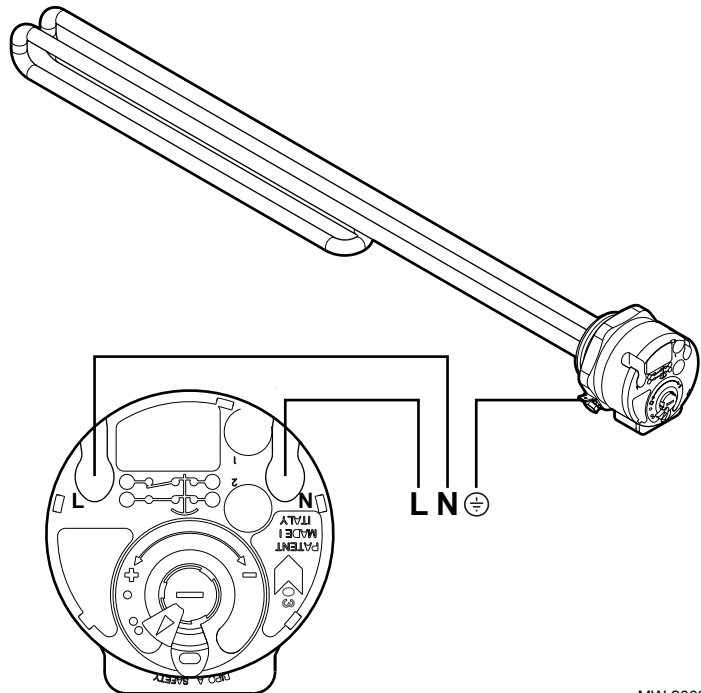
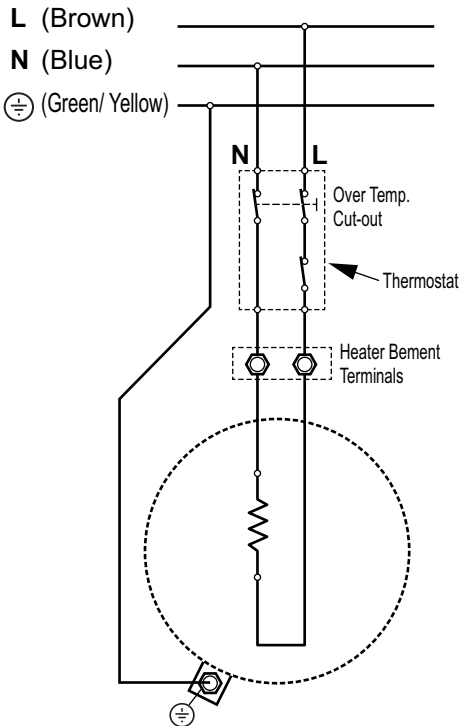
- Geçerli standartların gereksinimleri.
- Cihazla birlikte temin edilen devre şemalarında belirtilen talimatlar.
- Bu talimatlarda verilen tavsiyelere.


Önemli

Elektrikli ısıtma cihazı, tek fazlı 230 V bağlantı içindir.

3.3.2 Elektrik bağlantıları

Şek.132 Devre şeması



MW-2002127-01

4 Sorun giderme

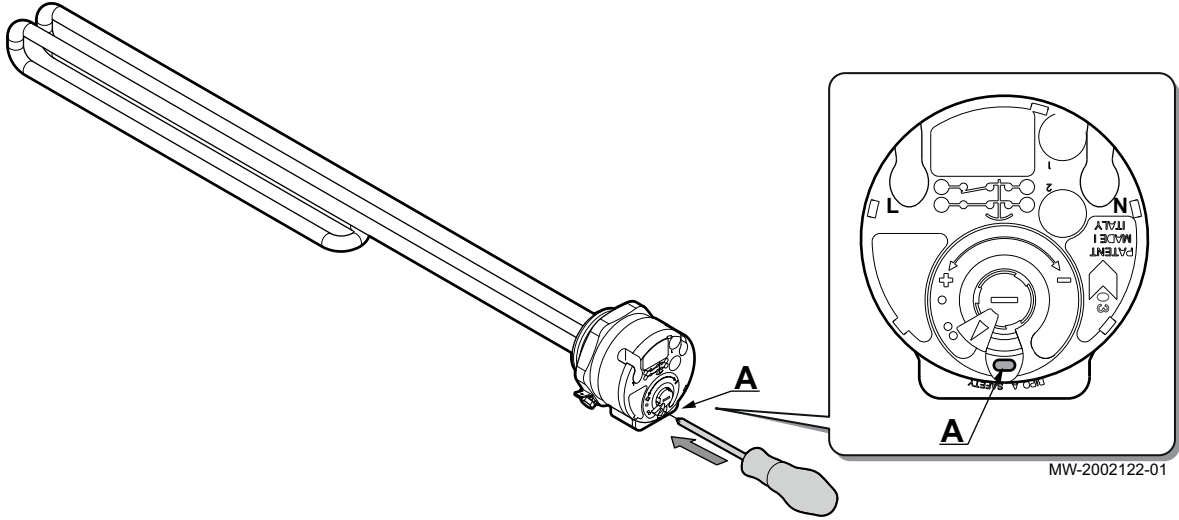
4.1 Limit termostatını sıfırlama

**Tehlike**

Herhangi bir çalışma yapmadan önce, cihaza giden güç kaynağını kapatın.

1. Koruyucu elemanların üzerindeki 3 vidayı gevşeterek koruyucu kapağı ve yalıtım modülünü sökün.

Şek.133



2. Tornavida veya benzeri bir alet kullanarak limit termostatını (pim A) sıfırlayın.

5 Elden çıkarma

5.1 Elden Çıkarma ve Geri Dönüşüm

Şek.134



MW-1002262-2



Önemli

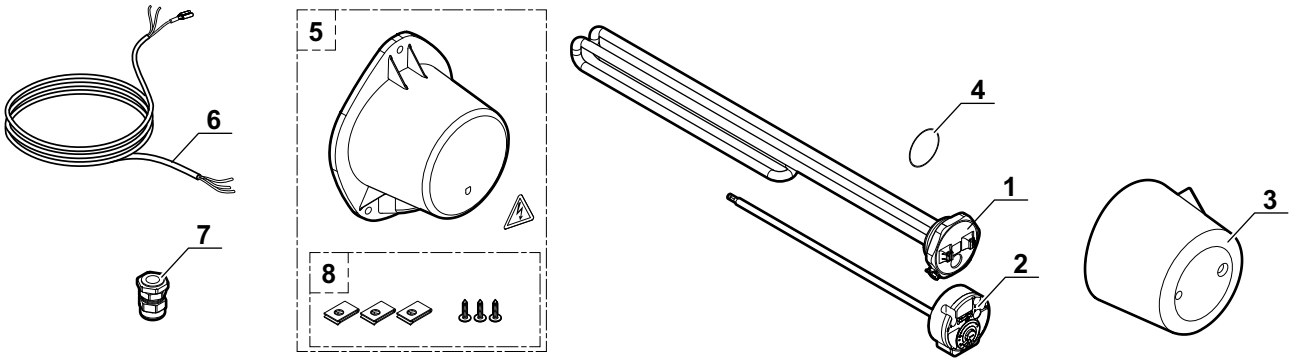
Ara tankın sökümü ve elden çıkarılması yerel ve ulusal düzenlemelere uygun olarak nitelikli bir tesisatçı tarafından yapılmalıdır.

1. Buffer tankın güç kaynağını kesin.
2. Elektrikli parçaların kablolarını ayırın.
3. Tesisatı boşaltın.
4. Ara tank çıkışına bağlı tüm su bağlantılarını sökün.
5. Ara tank yerel ve ulusal yönetmeliklere uygun olarak atığa çıkartılmalı veya geri dönüşüme alınmalıdır.

6 Yedek parçalar

6.1 Elektrikli ısıtma cihazı

Şek.135 yedek parçalar



MW-2002164-01

Tab.27

İşaret	Kod	Açıklama
1	7897313	1800 W elektrikli ısıtma cihazı
	7897126	3000 W elektrikli ısıtma cihazı
2	7897128	Limit termostat
3	7897228	Koruyucu kapak yalıtımı
4	7897127	Elektrikli ısıtma cihazı o-ringi
5	7897232	Elektrikli ısıtma cihazı koruyucu kapağı / tespit vidaları / elektrik güvenliği etiketi

İşaret	Kod	Açıklama
6	7897225	Elektrik kablosu - uzunluk 2 m
7	7897233	Kablo rakoru
8	7898603	Koruyucu kapağın sabitlenmesi

Notice originale - © Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

Original instructions - © Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

Originalbetriebsanleitung - © Copyright

Alle technischen Daten dieser technischen Anleitungen sowie sämtliche mitgelieferten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing - © Copyright

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd. Wijzigingen voorbehouden.

Istruzioni originali - © Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni, nonché descrizioni e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

Manual original - © Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

Manual original - © Direitos de autor

Todas as informações técnicas, contidas nas presentes instruções, bem como os desenhos e esquemas elétricos são nossa propriedade e não podem ser reproduzidos sem a nossa autorização prévia por escrito. Sujeito a modificações.

Instrukcja oryginalna - © Prawa autorskie

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zamieszczone w niniejszej instrukcji, jak również dostarczone rysunki i opisy techniczne pozostają naszą własnością i zabrania się ich reprodukcji bez naszej uprzedniej zgody na piśmie. Zastrzegamy możliwość wprowadzania zmian.

Orijinal işletme talimatı - © Telif Hakkı

Bu teknik talimatnamede yer alan tüm teknik ve teknolojik bilgiler ve beraberinde bulunan çizimler ve teknik tanımlamalar mülkiyetimiz altındadır ve önceden yazılı onayımız alınmadan çoğaltılamaz. Güncellemelere açıktır.



CE

